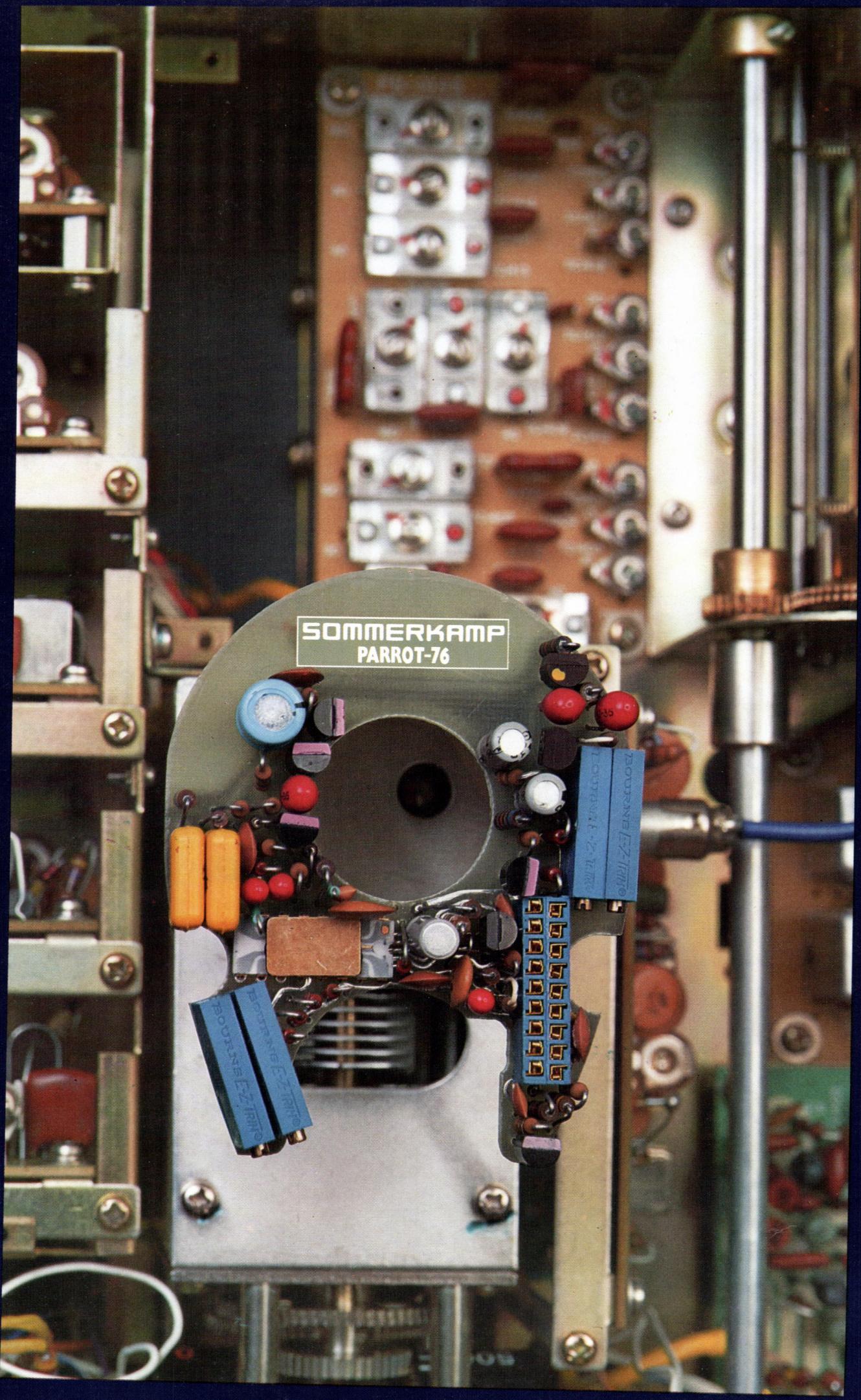


# SOMMERKAMP ELECTRONIC



SOMMERKAMP  
PARROT-76



# SOMMERKAMP ELECTRONIC



Vor wenigen Jahren noch galt es als Sensation, wenn es zwei Radioamateuren gelang, mit ihren Geräten den Atlantik zu überbrücken. Heutzutage jedoch sprechen sie täglich über weite Entferungen miteinander. Nicht nur zu Hause, sondern auch in ihren Fahrzeugen oder sogar auf Booten kann man Sie hören, wie sie sich mit ihren Funkfreunden in Australien über das Wetter unterhalten, wie sie Familieneuigkeiten mit Hawaii austauschen, eine Yacht im pazifischen Ozean ansprechen oder Hobbies mit Zentral-Afrika diskutieren. Mit Zusatzgeräten werden sogar Funkbilder oder Funk-Fernschreibsignale gesendet und empfangen.

**SOMMERKAMP SSB-Sendeempfänger** sind inzwischen aufgrund ihrer grossen Auswahl bei vernünftigen Preisen in Europa zu den populärsten Funkgeräten geworden.

Die **SOMMERKAMP SSB-Geräte** haben ohne jeden Zweifel einen wichtigen Beitrag zur Verbreitung der SSB-Technik geleistet. Es ist eine wahre Freude mitzuhören, wie sich Gleichgesinnte damit über Tausende von Kilometern hinweg unterhalten.

In einer Reihe von Ländern ersetzen unsere Geräte das noch nicht vorhandene Telefon. Bei vielen Notfällen war eine **SOMMERKAMP-Ausrüstung** die einzige Verbindung zur Aussenwelt.

Machen Sie einmal den Versuch – erwerben Sie einen unserer billigsten Empfänger, um durch Zuhören bei den Radioamateuren vielleicht eine ganz neue Welt für sich zu entdecken.

Il y a encore quelques années, l'on considérait une liaison bilatérale à travers l'océan atlantique établie par des Radioamateurs comme un phénomène sensationnel. Aujourd'hui, par contre, c'est une chose tout à fait ordinaire. Les Radioamateurs parlent quotidiennement à des distances nettement plus importantes. Quotidiennement l'on entend les Radioamateurs discutant de la météo locale avec leurs correspondants en Australie, échangeant les nouvelles de leur famille avec une station sur les îles de Hawaii, parlant à un yacht en haute mer dans le pacifique ou comparant les mérites de différents passe-temps avec un copain en Afrique Centrale. Et le tout aussi bien à partir d'une installation à la maison, que de leurs voitures ou de leurs bateaux. Avec un équipement auxiliaire, les Radioamateurs échangent même des signaux de télévision ou de téletype. Les récepteurs-émetteurs **BLU** de **SOMMERKAMP** se situent parmi les plus populaires connus des Radioamateurs sur ondes décimétriques en Europe. Ceci en raison de leur choix assez vaste et, plus important encore, en raison de leurs prix très abordables. Les appareils **BLU** de **SOMMERKAMP** ont en effet contribué d'une façon remarquable à la vulgarisation du mode de communication **BLU**. Avec ce type d'équipement, c'est devenu un vrai plaisir de parler aux amis éloignés des centaines ou de milliers de kilomètres! Dans un grand nombre de pays nos appareils remplacent le téléphone non-existent et sont souvent le seul moyen de communication avec le monde extérieur. Essayez-les vous-même — achetez notre récepteur le plus simple. Nous sommes convaincus que vous trouverez vous-même quelque chose d'inédit parmi les sujets de conversation des Radioamateurs du monde entier.

Many years ago it was a sensation when two Radio Amateurs spanned the Atlantic with wireless communication; but today it is a normal occurrence for Radio Amateurs to communicate with each other over vast distances. Everyday one can hear Radio Amateurs, whether they be at home, in their cars or on their boats, discussing the weather with Australian fellow Amateurs, exchanging family news with Hawaii, talking to a yacht in the Pacific, or chatting about hobbies with Central-Africa! With additional equipment pictures and teletype signals can be exchanged. **SOMMERKAMP SSB** transceivers are the most popular Amateur transceivers in Europe because of their wide range of SSB equipment and their very favourable prices. **SOMMERKAMP SSB** equipment has also largely contributed to the spread in the use of SSB communication. What great fun it can be to chat to a friend hundreds or thousands of kilometers away about the weather or mutual interests!

In many different countries, our equipment is even used for the transmission of telephone calls and in emergency cases it often is the only way to get help. Have a try – buy the cheapest receiver and be astonished what interesting things thousands of Radio Amateurs talk about.

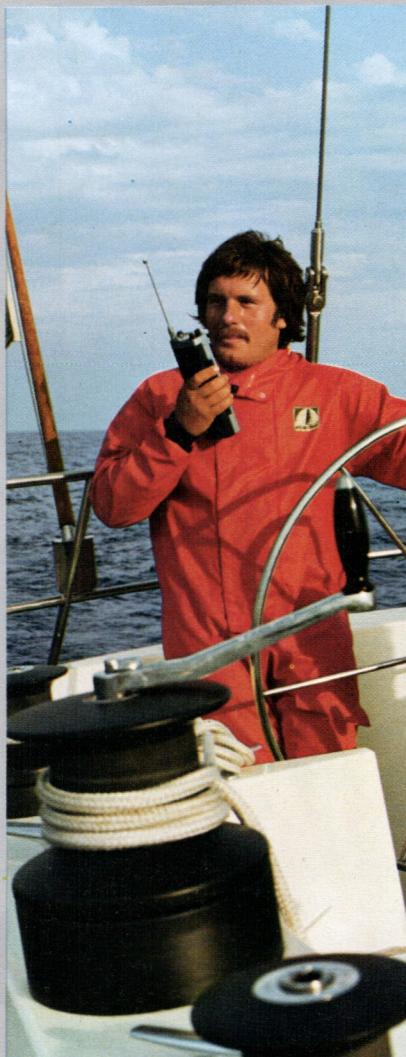
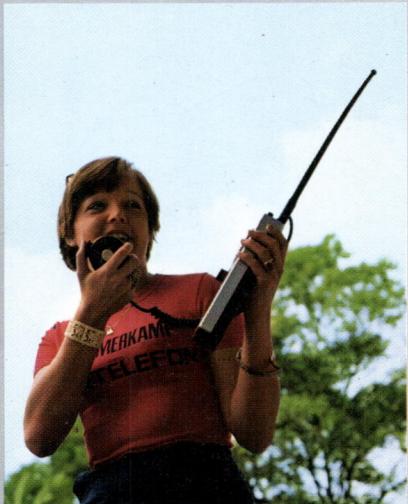
- 5 SOMMERKAMP TS 5632 DX  
6 SOMMERKAMP TS 912 G  
7 SOMMERKAMP TS 510 GT E  
8 SOMMERKAMP TS 5606 G  
9 SOMMERKAMP TS 5612 G  
10 SOMMERKAMP TS 664 S  
11 SOMMERKAMP TS 737  
12 SOMMERKAMP TS 727 GT  
13 SOMMERKAMP TS 712  
14 SOMMERKAMP TS 727 G  
15 SOMMERKAMP TS 712 P  
16 SOMMERKAMP TS 732 P  
17 SOMMERKAMP TS 5030 P  
18 SOMMERKAMP FT 75 B  
19 SOMMERKAMP FT 300 C  
20 SOMMERKAMP FT 277 E CBM  
21 SOMMERKAMP YO 100  
22 SOMMERKAMP YC 500 J  
23 SOMMERKAMP YP 150  
24 SOMMERKAMP YC 601  
25 SOMMERKAMP ACCESSORIES  
30 SOMMERKAMP FRG 7  
31 SOMMERKAMP FT 250  
32 SOMMERKAMP FR 101 D / 101 D DIG  
33 SOMMERKAMP FL 101  
34 SOMMERKAMP FL 2277  
35 SOMMERKAMP FT 277 E, EE, X  
36 SOMMERKAMP FT 224  
37 SOMMERKAMP FTV 250  
38 SOMMERKAMP FT 221 R  
39 SOMMERKAMP FT 301 / 301 DIG  
40 SOMMERKAMP TS 151

# INHALT

# INDEX

# INDEX

Sendeempfänger 5 Watt, 32 Kanäle, 11 m, Walky Talky, AM	Emetteur-récepteur 5 Watt, 32 canaux, 11 m, Walky Talky, AM	Transceiver 5 Watts, 32 channels, 11 m, Walky Talky, AM
Sendeempfänger 0.2 Watt, 2 Kanäle, 11 m, Walky Talky, AM	Emetteur-récepteur 0.2 Watt, 2 canaux, 11 m, Walky Talky, AM	Transceiver 0.2 Watts, 2 channels, 11 m, Walky Talky, AM
Sendeempfänger 2 Watt, 3 Kanäle, 11 m, Walky Talky, AM	Emetteur-récepteur 2 Watt, 3 canaux, 11 m, Walky Talky, AM	Transceiver 2 Watts, 3 channels, 11 m, Walky Talky, AM
Sendeempfänger 5 Watt, 6 Kanäle, 11 m, Walky Talky, AM	Emetteur-récepteur 5 Watt, 6 canaux, 11 m, Walky Talky, AM	Transceiver 5 Watts, 6 channels, 11 m, Walky Talky, AM
Handlicher 12-Kanal 2 Watt Sendeempfänger	Emetteur-récepteur 2 Watt, 12 canaux, de dimensions réduites	Transceiver 2 Watts, 12 channels, 11 m, Walky Talky, AM
Sendeempfänger 10 Watt, 64 Kanäle, 11 m, Mobilstation, AM	Emetteur-récepteur 10 Watt, 64 canaux, 11 m, station mobile, AM	Transceiver 10 Watts, 64 channels, 11 m, mobile station, AM
Sendeempfänger 5 Watt, 6 Kanäle, 11 m, Mobilstation, AM	Emetteur-récepteur 5 Watt, 6 canaux, 11 m, station mobile, AM	Transceiver 5 Watts, 6 channels, 11 m, mobile station, AM
Sendeempfänger 2 Watt, 6 Kanäle, 11 m, Mobilstation, AM	Emetteur-récepteur 2 Watt, 6 canaux, 11 m, station mobile, AM	Transceiver 2 Watts, 6 channels, 11 m, mobile station, AM
Sendeempfänger 2 Watt, 12 Kanäle, 11 m, Mobilstation, AM	Emetteur-récepteur 2 Watt, 12 canaux, 11 m, station mobile, AM	Transceiver 2 Watts, 12 channels, 11 m, mobile station, AM
Sendeempfänger 2 Watt, 6 Kanäle, 11 m, Mobilstation, AM	Emetteur-récepteur 2 Watt, 6 canaux, 11 m, station mobile, AM	Transceiver 2 Watts, 6 channels, 11 m, mobile station, AM
Sendeempfänger 2 Watt, 12 Kanäle, 11 m, Mobilstation, AM	Emetteur-récepteur 2 Watt, 12 canaux, 11 m, station mobile, AM	Transceiver 2 Watts, 12 channels, 11 m, mobile station, AM
Sendeempfänger 5 Watt, 32 Kanäle, 11 m, Mobil- oder Feststation, AM	Emetteur-récepteur 5 Watt, 32 canaux, 11 m, station mobile ou fixe, AM	Transceiver 5 Watts, 32 channels, 11 m, mobile or fixed station. AM
Sendeempfänger 30 Watt, 24 Kanäle, 11 m, Feststation, AM	Emetteur-récepteur 30 Watt, 24 canaux, 11 m, station fixe, AM	Transceiver 30 Watts, 24 channels, 11 m, fixed station, AM
Sendeempfänger 120 Watt, 5 Bänder, 3 Kanäle pro Band	Emetteur-récepteur 120 Watts, 5 bandes, 3 canaux par bande	Transceiver 120 Watts, 5 bands, 3 channels per band
Sendeempfänger 100 Watt, Mobil- oder Feststation, 6 Kanäle für AM/SSB/CW/RTTY	Emetteur-récepteur 100 Watt, station mobile ou fixe, 6 canaux, AM/BLU/CW/RTTY	Transceiver 100 Watts, 6 channels, mobile or fixed station, SSB/AM/CW/RTTY
Sendeempfänger 260 Watt PEP, Mobil- oder Feststation, SSB/AM/CW+Marine+CB	Emetteur-récepteur 260 Watt, station mobile ou fixe, BLU/AM/CW+Marine+CB	Transceiver 260 Watts PEP, mobile or fixed station, SSB/AM/CW+Marine+CB
Oszilloskop für Überwachungszwecke, Zusatzgerät	Oscilloscope monitor, accessoire	Oscilloscope for monitoring, accessory
Digital-Frequenzmesser, Zusatzgerät	Fréquencemètre à affichage digital, accessoire	Frequencymeter with digital readout, accessory
Künstliche Antenne/Leistungsmesser	Antenne fictive/Contrôleur de puissance de sortie	Dummy / load power meter
Digital-Frequenzzähler für FT 277 B, E, EE und FT 500/505	Contrôleur de fréquence à affichage numérique pour FT 277 B, E, EE, FT 500/505	Digital display unit for FT 277 and FT 500/505 series
SOMMERKAMP Zusatzgeräte, Antennen, Netzgeräte, Mikrofone, usw.	Accessoires SOMMERKAMP, antennes, alimentations, microphones, etc.	SOMMERKAMP accessories, antennas, power supplies, microphones, etc.
Allwellenempfänger 0.5–29.9 MHz für SWL's	Récepteur toutes bandes 0.5 à 29.9 MHz pour les SWL	Allwave-Receiver 0.5 to 29.9 MHz for SWL's
Amateurband Sendeempfänger, 80–10 m, 240 Watt, SSB, CW, AM	Emetteur-récepteur bandes d'amateur, 80–10 m, 240 Watts, BLU, CW et AM	Amateur band transceiver, 80–10 m, 240 Watts, SSB, CW, AM
Allwellenempfänger, 1.5–30 MHz, für Feststation	Récepteur trafic, 1.5–30 MHz, pour station fixe	General coverage receiver 1.5 through 30 MHz, for fixed station
Sender, 1.5–30 MHz, 260 Watt PEP, SSB/CW/AM/RTTY, für Feststation	Emetteur, 1.5–30 MHz, 260 Watt PEP, BLU/CW/AM/RTTY, station fixe	Transmitter, 1.5 through 30 MHz, 260 Watts PEP, SSB/CW/AM/RTTY, fixed station
Linear Verstärker, 3.5–30 MHz, 1.2 KW PEP, SSB/CW/AM/RTTY, für Feststation	Amplificateur linéaire, 3.5–30 MHz, 1.2 KW PEP, BLU/CW/AM/RTTY, station fixe	Linear amplifier, 3.5–30 MHz, 1.2 KW PEP, SSB/CW/AM/RTTY, fixed station
Sendeempfänger 1.5–30 MHz, 260 Watt PEP, SSB/AM/CW, für Mobil- oder Feststation	Emetteur-récepteur 1.5–30 MHz, 260 Watt PEP, BLU/AM/CW, station mobile ou fixe	Transceiver, 1.5–30 MHz, 260 Watts PEP, SSB/AM/CW, mobile or fixed station
Sendeempfänger 2 m, 24 Kanäle, FM, Mobilstation	Emetteur-récepteur 2 m, 24 canaux, FM, mobile	Transceiver 2 m, 24 channels, FM, mobile
UKW-Transverter 28–30 MHz auf 144–146 MHz	VHF-Transverter 28 à 30 MHz sur 144 à 146 MHz	VHF-Transverter 28–30 MHz to 144–146 MHz
Sendeempfänger 2 m, VFO+11 Festkanäle, SSB/CW/FM, AM, Mobil- oder Feststation	Emetteur-récepteur 2 m, VFO+11 canaux à quartz, BLU/CW/FM/AM, station mobile ou fixe	Transceiver 2 m, VFO+11 fixed channels, AM, SSB, CW, FM, mobile or fixed station
Sendeempfänger 1.8–30.0 MHz, 100 Watt PEP, SSB/CW	Emetteur-récepteur 1.8–30.0 MHz, 100 Watt PEP, BLU/CW	Transceiver 1.8–30.0 MHz, 100 Watts PEP, SSB/CW
Sendeempfänger 2 m, 1–10 Watt, 12 Kanäle, Marine Station, FM	Emetteur-récepteur 2 m, 1–10 Watt, 12 canaux, Station marine, FM	Transceiver 2 m, 1-10 Watts, 12 channels, Marine station, FM



Die ersten drahtlosen Verbindungen auf dem 11 m-Band wurden vor mehr als 20 Jahren mit noch unförmigen surplus-Funkgeräten erzielt. Dabei blieb es, bis sich Transistoren und Miniaturschaltungen endlich durchgesetzt hatten. Moderne Sprechfunkgeräte sind derartig klein geworden, dass ein 2 Watt Sendeempfänger in der Hosentasche, ein solcher von 5 Watt Leistung im Handschuhfach eines Automobils Platz findet.

Diese Vorteile bei niedrigem Anschaffungspreis haben dazu beigetragen, dass sich das 11 m-Band zu einer wirtschaftlichen und praktischen Funkfrequenz entwickeln konnte. Drahtlose Sprechfunk-Geräte sind die Lösung Ihrer Nachrichten-Probleme im Betrieb. Die kleinen und sehr handlichen Funkgeräte, deren Betrieb keine technischen Vorkenntnisse erfordert, ermöglichen überall sofortige Sprechverbindung, sparen Wegegelder, Personal, vermeiden Fehler in der Übermittlung von Anweisungen.

Von der Post zugelassen, können Sie nunmehr auch in Ihrem Betrieb, bei Industrie, Handel, Gewerbe, öffentlichen Diensten und in vielen anderen Fällen, Zeit und Geld sparen, und wichtige Personen jederzeit drahtlos erreichen.

La communication bilatérale autorisée sur la bande de fréquences 11 m a été lancée il y a 20 ans, d'abord avec du matériel militaire de surplus et très encombrant. Par conséquent, cette idée de communication sans fil n'a pas pu être approuvée par le public. C'est seulement l'introduction des transistors et circuits miniaturisés qui permit la réduction rigoureuse de l'encombrement des appareils tout en gardant une puissance d'émission suffisante tout en augmentant la sensibilité du récepteur. Un émetteur-récepteur d'aujourd'hui ayant une puissance de 2 Watts se glisse facilement dans la poche. Une autre modèle produisant quelques 5 Watts se monte sans peine dans la boîte à gants d'une voiture. Ces avantages toujours offerts à un prix abordable ont finalement convaincu le public que la bande de 11 m était réellement pratique et économique. Les émetteurs-récepteurs portatifs sur 11 m représentent souvent la seule solution aux problèmes de communication d'une grande usine. Les petits émetteurs-récepteurs portatifs peuvent être manipulés facilement sans connaissances techniques et offrent ainsi des communications instantanées partout. L'on épargne des courses inutiles, évitant des erreurs qui se glissent souvent dans l'acheminement d'ordres aux employés. Avec l'autorisation du ministère des PTT, l'utilisation de ces appareils serait possible dans le cadre de votre propre entreprise, établissement, commerce ou service public et dans beaucoup d'autres applications envisagées. Epargnez du temps et de l'argent, contactez les hommes d'affaires importants par radio à n'importe quelle heure.

Wireless communication on the 11 m band began over 20 years ago with large size army surplus sets, and initially did not develop too much. However transistors and miniaturized circuits, the sets of today have been drastically reduced in size and enormously improved in performance. A 2 watt transceiver can easily be slid into a pocket, and a 5 watt transceiver fits easily into any glove compartment. These facilities, combined with the low price of the sets themselves, have resulted in making the 11 m band a very economical and practical medium. 11 m transceivers are the solution to all occurring communication problems in any industrial plant. The small and handy transceivers, whose operation does not necessitate any technical knowledge, make immediate communication possible everywhere; help to save way tolls and the staff avoids mistakes in the transmission of instructions. With postal approval usage is possible in your own firm, industry, trade, business, public services and in many other cases. Save time and money, and reach important people wireless at anytime.



**Handlicher 32-Kanal 5 Watt  
Sendelempfänger**

Das kleinste Handgerät der Welt mit 32 verschiedenen Kanälen. 23 CB-Kanäle und weitere 9 wichtige DX-Kanäle sind in diesem Gerät vorhanden. Funkverbindungen über grössere Entferungen sind mit Hilfe des kräftigen Senders möglich. Die ideale Kombination: Handlichkeit, hohe Sendeleistung, eine grosse Zahl von angebotenen Kanälen und doch noch klein und leicht im Aufbau. Dieses Funk-sprechzettler bietet sich dem Reisenden oder sogar einem Expeditionsteilnehmer geradezu an. Die Schaltung verwendet das neue «Batterie-Schon-System». Bei Betätigen des «Schon-Schalters» wird das Gerät automatisch für die Dauer von 9 Sekunden aus- und für 1 Sekunde wieder eingeschaltet. Es versteht sich von selbst, dass dadurch 90% der Batterie-Leistung gespart wird. TX 5 Watt AM, RX-Empfindlichkeit besser als 0,36 uV bei 10 dB S/N. Alle 32 Kanäle sind von der Fertigung her bereits mit sämtlichen Quarzen bestückt. Eingebauter Rufton, Automatischer Störbegrenzer, Rauschsperre, Batterie-Spannungsmesser und Schalter für «Batterie-Schon-System», grosser Batteriekasten für 10 Stück UM 3 Batterien, elektronischer Sende-Empfangsumschalter. Steckbuchsen für Ohrhörer, Mikrofon, Aussenantenne, Tonband, Telefonhörer und Stromversorgung sind selbstverständlich vorhanden. Mit Ledertragetasche.

**Abmessungen:** 230×75×40 mm  
**Gewicht:** 1 kg mit Batterien

**Emetteur-récepteur 5 Watt, 32 canaux,  
de dimensions réduites**

Le premier Handy-Talky au monde offrant pas moins que 32 différents canaux: 23 canaux CB plus 9 canaux additionnels importants pour le DX. Son émetteur puissant assure la communication avec des correspondants lointains. Grande puissance, petit encombrement, sensibilité étonnante, grand nombre de canaux disponibles, appel sonore, vu-mètre, tout y est. L'ensemble idéal pour le voyage et les expéditions. Comme nouveauté, nous avons incorporé un circuit électrique destiné à réduire la consommation de courant. Avec l'interrupteur appelé «save switch» commuté, l'ensemble se met automatiquement hors de service pendant 9 secondes consécutives, ensuite pendant une seconde à l'écoute. Il résulte de cette opération une réduction de consommation de 90%. Puissance émission 5 Watt AM, sensibilité en réception inférieure à 0,36 uV pour 10 dB de rapport S/B. Les 32 canaux sont dotés de quartz. En outre, l'appareil est équipé d'un logement pour dix piles du type UM 3, d'un commutateur électrique émission/réception, d'un squelch, d'un appel sonore, d'un S-mètre servant aussi comme vu-mètre pour le contrôle des piles, et d'un écrêteur de bruit de fond automatique. Il y a en plus des prises suivantes pour: écouteur, microphone extérieur, antenne et alimentation extérieures plus écouteur de téléphone. Livré avec housse en cuir.

**Dimensions:** 230×75×40 mm  
**Poids:** 1 kg avec piles

**Compact 32 Channel 5 Watt Transceiver**

The first 32 Channel hand-held transceiver of the world:  
23 CB Channels and further 9 important DX Channels. The powerful transmitter guarantees communication over long distances. The ideal set: compact, powerful, multi-channel coverage and small in size, the set for travelling and expeditions. Also, it includes our new «battery saving system»: with the «save switch» the set is automatically switched «off» for 9 seconds and «on» for 1 second. Results: saves 90% of the battery power. TX 5 Watt AM, sensitivity better than 0.36 uV at 10 dB SN: all 32 Channels supplied with crystals, tone call, automatic noise limiter, squelch, battery meter and saving switch, big battery holder for 10 UM 3 batteries, electronical transmit/receive switching, plug connections for earphone, microphone, external antenna, telephone handset and external power supply.  
With leather carrying case.

**Dimensions:** 230×75×40 mm  
**Weight:** 1 kg with batteries



**Ein 0,2 Watt Walky-Talky Sendeempfänger für zwei verschiedene Kanäle**

Dieses Funkstörungsgerät hat auf dem internationalen Markt einen Riesenerfolg erzielt. Mehr als 100 000 Stück wurden davon verkauft. In vielen Ländern der Welt ist dieses Handfunkgerät insbesondere wegen seiner Zuverlässigkeit bekannt und beliebt. Man überbrückt damit unter normalen Funkbedingungen bis zu 5 km. Das Gerät, welches wegen seiner geringen Abmessungen überall betrieben werden kann, wird mit Ledertasche und Ohrhörer (nur notwendig bei sehr starkem Umweltgeräusch) geliefert. ZF 455 KHz, TX 0,2 Watt, RX-Empfindlichkeit besser als 0,5 uV bei 10 dB S/N. 2 Kanäle (davon bereits 1 Kanal bestückt), 12 Volt von 8 Stück UM 3 Batterien.

**Abmessungen:** 180×63×50 mm  
**Gewicht:** 0,5 kg mit Batterien

**Emetteur-récepteur 0,2 Watt, 2 canaux Walky Talky**

Sans aucun doute, c'est un des appareils les plus appréciés sur le marché d'aujourd'hui. Plus de 100 000 exemplaires ont été vendus à des usagers du monde entier. Il est de construction robuste, prévu pour applications générales. Sa portée dans des régions dégagées est de 5 km environ. L'émetteur-récepteur est livré avec housse de protection et écouter. Ses faibles dimensions permettent son utilisation partout. IF 455 KHz, puissance émission 0,2 Watt, sensibilité à la réception inférieure à 0,5 uV pour 10 dB de rapport S/B, comporte 2 canaux, dont un équipé de quartz. Fonctionne en 12 Volt par huit piles de 1,5 Volt.

**Dimensions:** 180×63×50 mm  
**Poids:** 0,5 kg avec les piles

**0,2 Watt 2 Channel Walky Talky Transceiver**

Without question this is the most handsome transceiver on the market today. Over 100 000 have been sold to users all over the world, who want reliable communication from a hand set. This economic transceiver has numerous applications. Under clear condition communications is possible over 5 km. Supplied with leather case and earphone for private listening. The small size permits the usage of the transceiver anywhere! IF 455 KHz, TX 0.2 Watt, RX sensitivity better than 0.5 uV at 10 dB Sn, 2 Channels (1 with crystal), 12 V by 8 UM 3 batteries.

**Dimensions:** 180×63×50 mm  
**Weight:** 0.5 kg with batteries



#### 2 Watt 3-Kanal-Sendeempfänger

Dieses preisgünstige, leicht in einer Hand zu haltende Funksprechgerät erzeugt ein kräftiges Signal, das für eine sichere Funkverbindung sorgt. Ein leistungsfähiger Empfänger trägt dazu bei, dass das Gerät gern sowohl von den Professionellen, als auch von den Amateuren überall eingesetzt wird.

3 Kanäle (davon 1 Kanal bereits bestückt), TX 2 Watt AM, RX-Empfindlichkeit besser als 0,5  $\mu$ V bei 10 dB S/N, ZF 455 KHz, mit Rauschsperrre, Rufton, automatischem Störbegrenzer, Steckbuchsen für Ohrhörer, Mikrofon, Stromversorgung. Das Gerät hat eingebauten Batterie-Spannungsmesser und ist für 12 Volt-Batteriebetrieb mit 8 Stück UM 3-Batterien ausgelegt. Mit Ledertragetasche.

**Abmessungen:** 210×90×45 mm  
**Gewicht:** 1,2 kg mit Batterien

#### Emetteur-récepteur 2 Watt, 3 canaux

Ce Walky Talky économique mais puissant permet des liaisons radio à coup sûr. Son récepteur très sensible et son émetteur puissant rendent l'ensemble idéal pour des applications multiples aussi bien pour le professionnel que pour l'amateur. 3 canaux, dont un équipé de quartz. Puissance émission 2 Watt AM, sensibilité en réception inférieure à 0,5  $\mu$ V pour 10 dB de rapport S/B, FI 455 KHz. Equipé d'un squelch, d'un appel sonore et d'un écrêteur de bruit de fond. Doté de prises pour l'écouteur, pour une alimentation et microphone extérieurs. Un vumètre de contrôle de piles est monté sur la façade avant. Alimentation 12 Volt par 8 piles à 1,5 Volt. Livré avec housse de protection en cuir.

**Dimensions:** 210×90×45 mm  
**Poids:** 1,2 kg avec les piles.

#### 2 Watt 3 Channel Transceiver

This economical hand-held transceiver provides a powerful signal for reliable communication. A sensitive receiver and a powerful transmitter, delivered in a leather case, make this set ideal for a variety of applications both professional and amateur. 3 Channels (1 with crystal), TX 2 Watt AM, RX sensitivity better than 0.5  $\mu$ V at 10 dB SN, IF 455 KHz, with squelch, tone call, automatic noise limiter, jacks for external earphone, microphone and power supply, battery meter, 12 V DC from 8 UM 3 batteries. With leather carrying case.

**Dimensions:** 210×90×45 mm  
**Weight:** 1.2 kg with batteries



**Handlicher 6-Kanal 5 Watt  
Sendeempfänger**

Das neue, besonders schmale Format eines gut in der Hand liegenden Sendeempfängers, welches bereits bei unserem Modell TS 5632 DX so erfolgreich war, hat unseren Kundenkreis so begeistert, dass wir nicht zögerten, auch dem TS 5606 dieses einmalig schöne Aussehen zu verleihen. Es bietet ebenfalls neben seiner Handlichkeit einen kräftigen Sender und eine Menge Extras. Sendeleistung 5 Watt AM. Empfängerempfindlichkeit besser als 0.36 uV bei 10 dB S/N. Alle 6 Kanäle sind von der Fertigung her bereits mit sämtlichen Quarzen bestückt. Eingebauter Rufton, automatischer Störbegrenzer, Rauschsperrre, Batteriespannungsanzeiger – gleichzeitig S-meter und Sendeleistungs-Anzeiger, Schalter für «Batterie-Schon-System», grosser Batteriekasten für 10 Stück UM3-Batterien, elektronischer Sende-Empfangsumschalter, Lautsprecher-Mikrofon. Steckbuchsen für Ohrhörer, Batterie-Ladegerät, Aussenstromversorgung mit 12 Volt Gleichspannung sowie für Aussenantenne. Statt der normalerweise verwendeten ausschraubbaren Teleskop-Antenne kann eine Gummi-Kurzantenne verwendet werden. Eine besondere Vielfachsteckerbuchse erlaubt die Fernbedienung des Gerätes sowie die Benutzung eines Telefon-Handhörers oder auch den Anschluss eines Tonbandgerätes. Mit Ledertragetasche.

**Abmessungen:** 230×75×40 mm  
**Gewicht:** 1 kg mit Batterien

**Emetteur-récepteur 5 Watt, 6 canaux,  
de dimensions réduites**

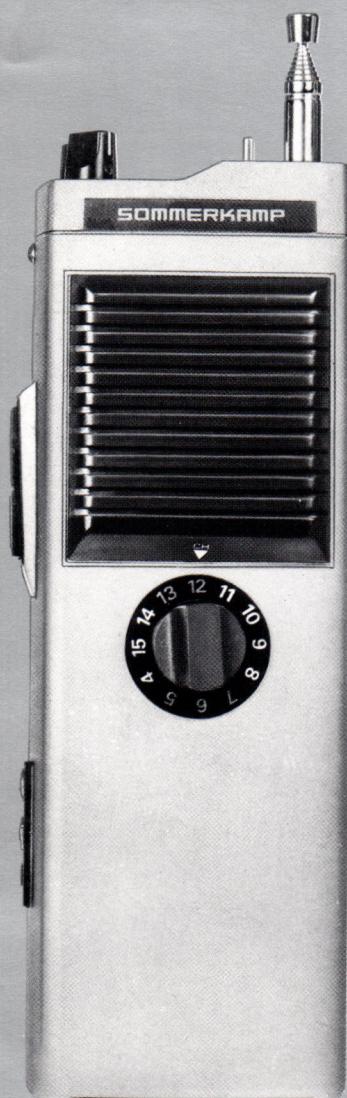
Nos modèles TS 5612 G et TS 5632 DX de petite taille ont été étudiés avec soin, ce qui a permis d'obtenir un rapport qualité/prix exceptionnel. Notre clientèle les a accueillis avec un enthousiasme sans précédent. En dehors de sa maniabilité incontestable et de son émetteur puissant assurant des communications avec des correspondants lointains, il faudra mentionner le grand nombre d'extras incorporés dans cet ensemble qui pourrait enthousiasmer les adeptes de la bande de 11 m. Puissance émission 5 Watt AM. Sensibilité en réception inférieure à 0.36 uV pour 10 dB de rapport S/B. Equipé de tous les quartz pour les six canaux, d'un appel sonore, d'un écrêteur de bruit de fond automatique, d'un commutateur destiné à réduire la consommation de courant, d'un squelch, d'un S-mètre servant aussi comme vu-mètre pour le contrôle des piles et de la puissance d'émission, d'un logement pour dix piles du type UM 3, d'un commutateur électronique émission/réception, d'un haut-parleur/microphone etc. Il y a en plus des prises suivantes pour: Ecouteur et microphone extérieurs, antenne et alimentation extérieures. Une prise spéciale permet le contrôle de l'ensemble à distance ou l'utilisation par un combiné téléphonique extérieur disponible comme accessoire. Il est facile d'y brancher même un enregistreur à bande. Équipé d'un circuit réduisant la consommation de courant. Livré avec housse en cuir.

**Dimensions:** 230×75×40 mm  
**Poids:** 1 kg avec piles

**5 Watts 6 Channel Transceiver**

The compact, modern and very functional design of our transceiver models TS 5612 G and TS 5632 DX has been accepted by the customers with unprecedented enthusiasm. No small wonder, that the logical choice for a cabinet to house our new 6 channel hand-held transceiver was the one which we so successfully marketed with the above mentioned models. Aside of its handiness, there is a powerful transmitter and a long list of extras which by itself alone is enticing enough to buy and own a set. Transmitter power is 5 Watts AM, the receiver sensitivity is better than 0.36 uV for 10 dB S/N. Crystals for all six channels are built-in. The transceiver is equipped with a tone call, an automatic noise limiter, an automatic «battery saving-system», a squelch, a battery voltage indicator doubling as an S-meter and transmitter-power indicator, a large battery compartment for 10 each type UM 3 batteries, an electronic transmit/receive switch and a loudspeaker/microphone. Jacks are provided for: earphone, battery charger, external 12 Volts DC and an external antenna. Instead of the normal telescopic antenna, a short rubber antenna can be used. A special accessory jack permits the transceiver to be remote-controlled or to connect a telephone hand-set. Even a tape-recorder can easily be connected through the accessory jack. With leather carrying case.

**Dimensions:** 230×75×40 mm  
**Weight:** 1 kg with batteries



#### 2 Watt 12-Kanal Sendeempfänger

Das neue, kompakte 12-Kanal Handgerät. Sendeleistung 2 Watt AM. ZF 455 kHz mit keramischem Filter. Empfänger-empfindlichkeit besser als 0,36 uV bei 10 dB S/N. MOSFET HF-Stufe. FET im Sender-Vorverstärker und IC im NF-Teil. Alle 12 Kanäle (4-15) sind von der Fertigung her bereits mit sämtlichen Quarzen bestückt. Abschaltbarer, automatischer Störbegrenzer, Rauschsperrre, ALC, Batteriespannungsanzeiger — gleichzeitig S-meter und Anzeige der relativen Sendeleistung. Schalter für «Batterie-Schon-System», Tonruf eingebaut, grosser Batteriekasten für 10 Stück UM 3-Batterien, elektronischer Sende-Empfangsumschalter, Steckbuchsen für Ohrhörer und Batterie-Ladegerät. Mit Ledertragetasche. Statt der ausschraubbaren Teleskop-Antenne kann die Gummi-Kurzantenne RA 1608 verwendet werden. 7-polige DIN-Buchse für Anschluss von Lautsprecher/Mikrofon SM 5732, Telefon-Handhörer FUK 70, Tonbandgerät oder Selektiv-Tonruf mit Rückmeldung. Technische Daten nach den neuesten europäischen Postbestimmungen.

**Abmessungen:** 230×75×40 mm  
**Gewicht:** 1 kg mit Batterien

#### Emetteur-récepteur 2 Watts, 12 canaux

Nouveau, petit encombrement, 12 canaux. Puissance émission 2 Watts AM. FI 455 kHz avec filtre céramique. Sensibilité en réception inférieure à 0,36 uV pour 10 dB de rapport S/B. FET dans l'ampli d'entrée de l'émetteur, IC dans l'étage basse fréquence. Equipé d'un circuit réduisant la consommation de courant. Equipé de tous les quartz pour les 12 canaux, d'un écrêteur de bruit de fond automatique commutable, d'un squelch, d'un circuit ALC, d'un S-mètre servant aussi comme vu-mètre pour le contrôle des piles et de la puissance relative d'émission, d'un appel sonore, d'un logement pour dix piles à 1,5 Volt, d'un commutateur électronique émission/réception, de prises pour écouteur et rechargeur des piles. Livré avec housse de protection en cuir. L'antenne en caoutchouc RA 1608 d'un petit encombrement remplace facilement l'antenne télescopique échangeable. Une prise spéciale DIN à 7 connexions permet l'utilisation d'un haut-parleur/microphone SM 5732, d'un combiné téléphonique FUK 70, d'un enregistreur à bande ou d'un appel sélectif codé ayant un indicateur de disponibilité de la station recherchée. Les caractéristiques de l'appareil correspondent aux normes nouvelles des PTT européennes.

**Dimensions:** 230×75×40 mm  
**Poids:** 1 kg avec piles

#### 12 Channels 2 Watts Transceiver

The new, compact handy-talky. Transmitter power 2 Watts AM. IF 455 kHz with ceramic filter. Receiver sensitivity better than 0.36 uV at 10 dB S/N. MOSFET HF-stage. FET in the transmitter preamplifier. IC in the AF-stage. All 12 channels are crystallized with channels 4-15. Automatic noise-limiter with on/off switch, squelch, ALC, battery level indicator doubling as an S-meter and relative output power indicator, electronic power saving switch, tone call built-in, large battery holder for 10 ea. UM-3 batteries, electronic transmit/receive switching, jacks for earphone and battery charger. Delivered with leather case. The telescopic antenna can easily be replaced by the screw-in short rubber antenna RA 1608. A 7-pin DIN jack is provided to connect either the loudspeaker/microphone SM 5732, the telephone handset FUK 70, a recorder or a selective tone calling device with answer back. Its technical characteristics match the latest European post authorities specifications.

**Dimensions:** 230×75×40 mm  
**Weight:** 1 kg with batteries



**10 Watt 64-Kanal Sendeempfänger für Mobilbetrieb**

Dies ist unser neues Autogerät/Feststation mit nicht weniger als 64 bestückten Kanälen in Frequenz-Syntheseschaltung. Durch seinen starken Sender von 10–15 Watt und seinen hochempfindlichen Empfänger eignet es sich hervorragend sowohl für Feststations- als auch für Mobilfunkbetrieb. Der Frequenzbereich von 26 965 bis 27 595 kHz wird durch Anwendung von quarzgesteuerten Oszillatoren in moderner Syntheseschaltung erreicht, wobei auch die ganz wichtigen Europa- und Übersee-DX-Kanäle bestrichen werden, die in vielen Ländern bereits postalisch zugelassen sind. Der TS 664 S muss einfach zu jedem seriösen CBer ins Haus. Sender 10–15 Watt AM, Empfängerempfindlichkeit besser als 1,0 uV bei 10 dB S/N, MOSFET Eingang, Doppelsuper, IC's in Modulator und NF-Stufe, mit Squelch, eingebautem abschaltbaren, automatischen Störbegrenzer, ALC, S-meter – gleichzeitig Anzeige der relativen Sendeleistung. Elektronische Sende-Empfangsumschaltung, dadurch geringster Stromverbrauch, transformatorlose NF-Stufe, Anschlussmöglichkeit für zusätzliches Lautsprecher-Mikrofon SM 5732, für Telefonhörer FUK 70, Außenlautsprecher, Mikrofon-Verlängerungsschnur, Tonruf mit Rückantwort und Tonbandgerät. Alle 64 Kanäle bequarzt. Bei Empfang kann jeder Kanal mit dem neuen Delta-Tuning um einige kHz verstimmt werden, um Frequenzungenauigkeiten der Gegenstation auszugleichen. Der Abstimmknopf dafür befindet sich auf der Frontplatte gleich neben dem Frequenzwahlschalter. Eine weitere interessante Schaltungsneuheit mit Anzeigelämpchen bietet automatischen Schutz der Treiber- und Endstufen-Transistoren, falls das Gerät ohne Antenne betrieben wird oder ein zu hohes Stehwellenverhältnis im Antennensystem vorhanden ist. Das Gerät wird mit Montagewinkel für Mobilbetrieb und mit Mikrofon geliefert. Ein derartiger Sendeempfänger wird nur von unserer Fabrik hergestellt!

**Abmessungen:** 156×58×205 mm  
**Gewicht:** 1,5 kg

**Emetteur-récepteur 10 Watts, 64 canaux, station mobile**

Voilà, notre nouvelle station de voiture/station fixe offrant pas moins de 64 canaux équipés. Son émetteur puissant de 10 à 15 Watts ainsi que son récepteur ultrasensibles se prêtent extrêmement bien à une utilisation mobile que fixe. Deux groupes de fréquence disponibles de 26 965 kHz à 27 595 kHz sont engendrés par des oscillateurs synthétiseurs. Ils couvrent les fréquences importantes européennes et DX qui ont déjà été autorisés par les administrations PTT d'un certain nombre de pays. Il faut absolument que les spécialistes de la CB en possèdent. Puissance en émission 10 à 15 Watts AM. Sensibilité en réception inférieure à 1,0 uV pour 10 dB de rapport S/B. MOSFET dans l'étage HF, double conversion, IC's au modulateur et à l'étage BF. Équipé de squelch, d'écrêteur automatique de bruit de fond commutable, de haut-parleur, ALC, de vu-mètre pour le contrôle de la puissance relative d'émission doublant comme S-mètre. Etage BF sans transfo. Commutateur électrique émission/réception. Une prise spéciale DIN permet l'utilisation d'un haut-parleur/microphone SM 5732, d'un combiné téléphonique FUK 70, d'un haut-parleur extérieur, d'une corde d'allongement de microphone, d'un enregistreur à bande ou d'un appel sélectif codé ayant un indicateur de disponibilité de la station recherchée. Tous les 64 canaux sont équipés de quartz. En réception, le contrôle du «Delta Tuning» sur la façade avant permet une certaine variation de chaque canal écouté pour pouvoir s'adapter aux imprécisions des quartz de pilotage des stations correspondantes. En outre, il y a un circuit protecteur des étages driver et final automatique avec lampe témoin, si l'appareil est utilisé sans antenne ou si les ondes stationnaires s'élèvent à un taux excessif. Livré avec bâche de montage et microphone. Un tel appareil est produit seulement par notre société.

**Dimensions:** 156×58×205 mm  
**Poids:** 1,5 kg

**64 Channels 10 Watts Mobile Transceiver**

This is our new mobile/fixed station transceiver offering not less than 64 different channels. A powerful 10–15 Watts transceiver combined with a sensitive receiver are just ideal for mobile or fixed operation. Its synthesizer circuit based on crystal controlled oscillators means instant channel availability from 26 965 kHz. Thus, all the important European- and Overseas DX-channels — most of them already licensed by the authorities in many a country — are at your fingertips. The TS 664 S is a must for any serious CB'er. Transmitter 10–15 Watts AM, receiver sensitivity better than 1.0 uV at 10 dB S/N, MOSFET frontend, double superhet, IC's in modulator and AF stage, with threshold-adjustable squelch, automatic noise limiter with on/off switch, ALC, S-meter doubling as a relative output power meter, electronic transmit/receive switching. Transformerless AF output. A 7-pin DIN jack offers connection of either the loudspeaker/microphone combination SM 5732, the telephone handset FUK 70, any external dynamic microphone, recorder or selective calling device with answer back. All 64 channels are crystalized. The «delta tuning» with its knob just left of the channel selector switch permits on reception to vary each of the 64 receiver channels by a few kHz. The modern circuitry caters for automatic protection to the driver and final stages with indicator lamp should you accidentally operate without an antenna or the SWR be too high. The transceiver is delivered with a mounting bracket and a microphone. Only our company has put a piece of equipment like this on the market.

**Dimensions:** 156×58×205 mm  
**Weight:** 1.5 kg



#### 6 Kanal 5 Watt Sendeempfänger für Mobilbetrieb

Dieser Sendeempfänger ist einer der physikalisch kleinsten seiner Klasse auf dem internationalen Markt. Jedes Automobil, jedes Boot können damit leicht ausgerüstet werden. Außerdem ist der Stromverbrauch so gering, dass keine Gefahr für die Bordbatterie besteht. Wegen seiner beachtlichen 5 Watt jedoch ist der Sendeempfänger überall zuverlässig einzusetzen. ZF 455 KHz, TX 5 Watt AM, RX-Empfindlichkeit besser als 1 uV bei 10 dB S/N. Mit Rauschsperrre, automatischem Lautsprecher, elektronischem Sende-Empfangsumschalter, farbigen Betriebszustandsleuchten, Batteriespannungsmesser, Montagewinkel für den Einbau als Mobilstation, 6 Kanäle, davon 1 bereits bequarzt. 12 Volt DC. Mit Mikrofon.

**Abmessungen:** 120×35×160 mm  
**Gewicht:** 1 kg

#### Emetteur-récepteur 5 Watt, 6 canaux

La plus petite station mobile sur le marché international. Se monte facilement sur un véhicule ou un bateau. Consommation faible bien que l'émetteur délivre 5 Watt de puissance de sortie permettant des liaisons radio certaines. IF 455 KHz, puissance émission 5 Watt AM, sensibilité en réception inférieure à 1 uV pour 10 dB de rapport S/B. Haut-parleur incorporé. Equipé d'un squelch, d'un écreuteur de bruit de fond automatique, d'un commutateur électrique d'antenne sans relais. Des voyants bicolores indiquent le mode d'opération. Doté d'un vu-mètre pour le contrôle des piles et d'un berceau de montage sur véhicule. Alimentation en 12 Volt par batterie d'automobile ou source extérieure. 6 canaux disponibles, dont un équipé de quartz. Livré avec microphone.

**Dimensions:** 120×35×160 mm  
**Poids:** 1 kg  
**Homologué PTT:** No. 1426 PP

#### 6 Channel 5 Watt Mobile Transceiver

This transceiver is the smallest on the international market; it will fit easily into any car or boat. The power consumption is very low and will not drain your battery. Nevertheless the transceiver has 5 Watt output and gives you reliable communication wherever you are. IF 455 KHz, TX 5 Watt AM, RX sensitivity better than 1 uV at 10 dB SN, with squelch, automatic noise limiter, speaker, electronic transmit/receive switching, coloured warning lights indicate mode of operation, battery meter, mobile mounts, 12 V DC, 6 Channels (1 with crystal), microphone.

**Dimensions:** 120×35×160 mm  
**Weight:** 1 kg

Abmessungen: 150X60X205 mm  
Dimensions: 150X60X205 mm  
Poids: 1,5 kg  
Weight: 1,5 Kg

Gewicht: 1,5 Kg

ZF 455 KHz  
oder 10 bis 15

mit flogeden Frequenzen: Kanal 1 bis 9

12 Volt DC, 6 Kanäle berücksichtigt

der Einbau Rufe mit Wählmechthe

Leistung, Montagewinkel für den Einbau als

gleichzeitige Anzeige der Relativien Sender-

Empfängersumschaltung, S-Meter

automatisches Senden Steigbegrenzer,

als 0,5 UV bei 10 dB/SN, mit Rauschspur,

Fallruckung aus erreichen kann.

Feststabilisierung der geometrischen Form

versiebt und zu einem Modem.

In diesem Senderempfänger wurden

neueste Erkenntnisse im Schaltungsauflauf

verarbeitet und zu einem

senden Empfänger für

Mobilfunk

6 Kanal 2 Watt Senderempfänger für

station mobile

Emetteur-empfänger 2 Watt, 6 canaux,

This transceiver is, by the usage of latest circuitry, the most compact mobile set and results in excellent performance set. This transceiver is, by the usage of latest circuitry, the most compact mobile set and results in excellent performance set. TX 2 Watt AM, RX sensitivity better than 0.5 UV at 10 dB SN, with squelch, automatic noise limiter, speaker, electronic transmit/receive switching, relative power output receiver selection, also an S-meter, indicating mobile mount and microphone, provision for one call with memory lamp, 12 V DC, 6 channels with crystals (CH: 1 to 9 or 10 to 15). IF 455 KHz.

6 Canaux tous équipés de quartz (canaux 1 à 9 ou 10 à 15).  
6 canaux tous équipés de quartz  
incorporees. Alimentation en 12 Volt continu,  
de S-mètre. Livré avec becquet de montage  
et microphone. Un dissipatif d'appel sonore  
puissance relative de sorte, servant aussi  
à un autre port le contrôle de la  
commutateur électromagnétique d'antenne.  
haut-parleur, d'un squashé d'un  
port 10 dB de rappot S/B. Equipé d'un  
seuil sensibilité en réception infrarouge à 0,5 UV  
fixe. Pluissante émission 2 Watt AM.  
Se présente aussi à une utilisation en station  
station virtuelle sur tout véhicule.  
Facilement installé sur toute surface.  
tout en restant à un prix très abordable.

TX 2 Watt AM-RX-Empfänger bester  
Frequenz aus erreichen kann.  
Feststabilisierung der geometrischen Form  
verbessert und zu einem  
senden Empfänger werden  
neueste Erkenntnisse im Schaltungsauflauf  
verarbeitet und zu einem  
senden Empfänger für  
Mobilefunk





**2 Watt 12 Kanal Sendeempfänger für Mobilbetrieb**

In diesem Sendeempfänger wurden neueste Erkenntnisse im Schaltungsaufbau verarbeitet und zu einem modernen, preiswerten Gerät geformt. Es kann sowohl als Feststation als auch von jeder Art Fahrzeug aus betrieben werden. Sendeleistung 2 Watt AM, Empfängerempfindlichkeit besser als 0,5 uV bei 10 dB S/N, mit Rauschsperrre, abschaltbarer automatischer Störbegrenzer, eingebauter Lautsprecher, elektronische Sende-Empfangsumschaltung, MOSFET dual-gate HF- und Mischstufe, IC's im NF-Teil und Sender-Modulator, S-meter – gleichzeitig Anzeiger der relativen Sendeleistung, Montagewinkel für den Einbau als Mobilstation, bestückt mit allen Quarzen für die Kanäle 4–15. Für 12 Volt-Betrieb. Wird mit Mikrofon geliefert. ZF 455 kHz, keramisches ZF-Filter. 7-polige DIN-Buchse zum Betrieb des Gerätes mit dem Lautsprecher/Mikrofon SM 5732, mit dem Telefonhörer FUK 70, Zusatzlautsprecher, Mikrofon-Verlängerungsschnur, Tonbandgerät oder Selektiv-Tonruf mit Rückmeldung. Hergestellt nach den neuesten europäischen Postbestimmungen.

**Emetteur-récepteur 2 Watts, 12 canaux, station mobile**

C'est un émetteur/récepteur de conception moderne incorporant des notions les plus récentes. Un appareil très bon marché à un prix abordable. Facilement installé sur tout véhicule ou comme station fixe. Puissance émission 2 Watts AM. Sensibilité en réception inférieure à 0,5 uV pour 10 dB de rapport S/B. Equipé d'un squelch, d'un écrêteur de bruit de fond automatique commutable, d'un haut-parleur, d'un commutateur électronique émission/réception, de transistors MOSFET dual-gate aux étages HF et mélangeur, d'un IC aussi bien dans l'étage B.F. que dans l'étage préampli du modulateur de l'émetteur, d'un S-mètre servant aussi comme vu-mètre pour contrôler la puissance relative d'émission. Livré avec berceau de montage pour l'installation mobile, équipé de tous les quartz pour les canaux 4–15. Pour utilisation à partir de 12 Volts, livré avec microphone, F.I. 455 kHz avec filtre céramique. Une prise spéciale DIN à 7 cosses permet l'utilisation d'un haut-parleur/microphone SM 5732, d'un combiné téléphonique FUK 70, d'un haut-parleur extérieur, d'une corde de rallongement de microphone, d'un enregistreur à bande ou d'un appel sélectif codé ayant un indicateur de disponibilité de la station recherchée. Les caractéristiques de l'appareil correspondent aux normes nouvelles PTT européennes.

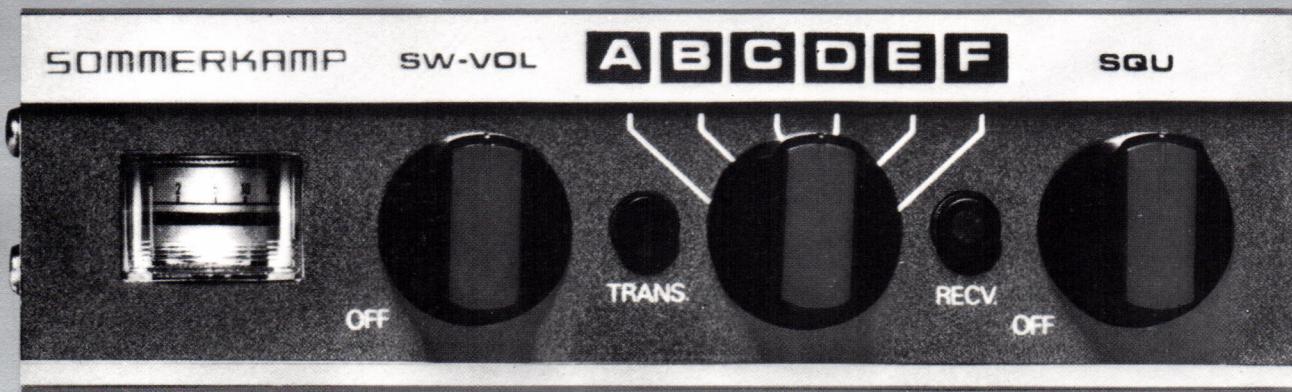
Abmessungen: 150×60×205 mm  
Gewicht: 2 kg

Dimensions: 150×60×205 mm  
Poids: 2 kg

**12 Channels 2 Watts Mobile Transceiver**

A new transceiver which features the latest state of the art. It is both modern and low-priced and can be used aboard of any type of vehicle. Transmitter power 2 Watts AM, receiver sensitivity better than 0.5 uV at 10 dB S/N. With adjustable squelch, automatic noise-limiter with on/off switch, built-in loudspeaker, electronic transmit/receive switching, MOSFET dual-gate HF- and mixer stages, S-meter doubling as a relative output power indicator, mounting brackets for mobile operation, crystalized for the channels 4–15. Operation on 12 Volts DC. Delivered with microphone. IF 455 kHz, ceramic filter. This IF offers the re-use of crystals having served in similar circuits. A 7-pin DIN jack is provided to connect either the loudspeaker/microphone SM 5732, the telephone handset FUK 70, an external loudspeaker, a microphone extension cord, a recorder or a selective tone calling device with answer back. Its technical characteristics correspond to the latest European post authorities specifications.

Dimensions: 150×60×205 mm  
Weight: 2 kg



**Kompakter 6 Kanal 2 Watt  
Sendeempfänger für Mobilbetrieb**

In diesem Sendeempfänger wurden neueste Erkenntnisse im Schaltungsaufbau verarbeitet und zu einem modernen, preiswerten Gerät geformt, das sowohl als Feststation als auch von jeder Art Fahrzeug aus betrieben werden kann. TX 2 Watt AM, RX-Empfindlichkeit besser als 0,5 uV bei 10 dB S/N, mit Rauschsperrre, automatischem Störbegrenzer, eingebautem Lautsprecher, elektronischer Sende-Empfangsumschaltung, S-meter, Montagewinkel für den Einbau als Mobilstation, vorbereitete Schaltung für den Einbau eines Ruftons mit Warnleuchte, 12 Volt DC, 6 Kanäle bereits bequartzt mit folgenden Frequenzen: Kanal 1 bis 9 oder 10 bis 15. ZF 455 kHz.

**Abmessungen:** 120×35×160 mm  
**Gewicht:** 1 kg

**Emetteur-récepteur 2 Watt, 6 canaux,  
station mobile, de dimensions réduites.**

L'utilisation des circuits les plus avancés lui assurent une performance remarquable tout en restant à un prix très abordable. Facilement installé sur tout véhicule. Se prête aussi à une utilisation en station fixe. Puissance émission 2 Watt AM, sensibilité en réception inférieure à 0,5 uV pour 10 dB de rapport S/B. Equipé d'un haut-parleur, d'un squelch et d'un écrêteur de bruit de fond automatique. Il a un commutateur électronique d'antenne, S-mètre. Livré avec berceau de montage et microphone. Un dispositif d'appel sonore ainsi que son décodage peuvent être incorporés. Alimentation en 12 Volt continu, 6 canaux, tous équipés de quartz (canaux 1 à 9 ou 10 à 15). F.I. 455 kHz.

**Dimensions:** 120×35×160 mm  
**Poids:** 1 kg

**Compact 6 Channels 2 Watt Mobile  
Transceiver**

This transceiver is, by the usage of latest circuitry, the most economic mobile set and results in excellent performance at a very economical price. Very easily installed in any vehicle or can be used as fixed station virtually everywhere! TX 2 Watt AM, RX sensitivity better than 0.5 uV at 10 dB SN, with squelch, automatic noise limiter, speaker, electronic transmit/receive switching, S-meter, mobile mount and microphone, provision for tone call with memory lamp, 12 V DC, 6 Channels with crystals (CH: 1 to 9 or 10 to 15), IF 455 kHz.

**Dimensions:** 120×35×160 mm  
**Weight:** 1 kg



#### 2 Watt 12 Kanal 220 Volt-Feststation

Dieser 12 Kanal 11 m-Sendeempfänger beantwortet die Nachfrage nach einer preisgünstigen, kompakten und wirklich guten Feststation. Aufgrund der verwendeten ZF von 455 kHz können Quarze aus fast allen Geräten benutzt werden. Keramisches ZF-Filter eingebaut, IC's im NF-Teil und Sender-Modulator, MOSFET dual-gate HF- und Mischstufe. Der Transceiver besitzt einige Schaltungsideen, die schon vom TS 727 GT her bekannt und berühmt waren. Sendeleistung 2 Watt AM, Empfängerempfindlichkeit besser als 0,5 µV bei 10 dB S/N. Eingebautes Netzteil! (Für 110/220 Volt Wechselspannung). Die moderne Schaltung enthält eingebaute Rauschsperrre, elektronische Send-Empfangsumschaltung, S-meter – gleichzeitig Anzeige der relativen Sendeleistung, Montagewinkel für den individuellen Aufbau. Bestückt mit allen Quarzen für die Kanäle 4–15. Wird mit Mikrofon geliefert. 7-polige DIN-Buchse zum Betrieb des Gerätes mit dem Lautsprecher/Mikrofon SM 5732, mit dem Telefonhörer FUK 70, Zusatzlautsprecher, Mikrofon-Verlängerungsschnur, Tonbandgerät oder Selektiv-Tonruf mit Rückmeldung. Technische Daten nach den neuesten europäischen Postbestimmungen.

Abmessungen: 150×60×205 mm  
Gewicht: 2 kg

#### Emetteur/récepteur 2 Watts, 12 canaux, station fixe 220 Volts

C'est l'émetteur/récepteur à conseiller à ceux qui demandent la simplicité et robustesse bon marché. Bien qu'il soit complètement équipé de quartz pour les canaux 4–15, le jeu de cristaux de pilotage peut être adapté selon vos besoins. I.F. 455 kHz avec filtre céramique. IC's dans les étages B.F. et préampli du modulateur de l'émetteur. Équipé de transistors MOSFET dual-gate aux étages H.F. et mélangeur. Puissance émission 2 Watts AM, sensibilité en réception inférieure à 0,5 µV pour 10 dB de rapport S/B. Équipé d'alimentation 110/220 Volts courant alternatif, d'un squelch, d'un commutateur électronique émission/réception, d'un S-mètre servant aussi comme vu-mètre pour contrôler la puissance relative d'émission. Livré avec berceau pour le montage individuel et Microphone. Une prise spéciale DIN permet l'utilisation d'un haut-parleur/microphone SM 5732, d'un combiné téléphonique FUK 70, d'un haut-parleur extérieur, d'une corde de rallongement de microphone, d'un enregistreur à bande ou d'un appel sélectif codé ayant un indicateur de disponibilité de la station correspondante. Les caractéristiques de l'appareil correspondent aux normes nouvelles des PTT européennes.

Dimensions: 150×60×205 mm  
Poids: 2 kg

#### 12 Channels 2 Watts Fixed Station for 220 Volts AC

This 12 channel 11 m AM transceiver satisfies a requirement for a low-priced, compact and yet well designed fixed station. The 455 kHz IF offers the re-use of crystals having served in similar circuits. Ceramic filter in the IF-stage. IC's are employed in both AF- and transmitter modulator stages. The TS 712 P features a number of ideas which were most successful on the well-known TS 727 GT. Transmitter power 2 Watts AM, receiver sensitivity better than 0.5 µV at 10 dB S/N. Built-in power supply for 110/220 Volts AC. The modern circuit includes an adjustable squelch, electronic transmit/receive switching, S-meter doubling as a relative output power indicator, mounting brackets for convenient table-top installation. Crystallized for the channels 4–15. Delivered with microphone. A 7-pin DIN-jack is provided to connect either the loudspeaker/microphone SM 5732, the telephone handset FUK 70, an external loudspeaker, a microphone extension cord, a recorder or a selective tone calling device with answer back. The technical characteristics satisfy the newest european post authorities specifications.

Dimensions: 150×60×205 mm  
Weight: 2 kg



**32 Kanal 5 Watt Sendeempfänger für Mobil- oder Feststationsbetrieb**

Dieser 32-Kanal 11 m-Sendeempfänger beantwortet die Nachfrage nach einem Gerät, das für ein Tonrufsystem vorbereitet ist und bei welchem man sich die Kanäle nach Belieben bestücken kann. Aufgrund der verwendeten Zwischenfrequenz von 455 KHz können Quarze aus fast allen Geräten benutzt werden. Der Transceiver besitzt viele Schaltungs-Ideen, die bereits vom TS 727 her bekannt und berühmt waren.

Sendeleistung 5 Watt AM, Empfängersensitivität besser als 0.5 uV bei 10 dB S/N. Eingebautes Netzteil für 110/220 Volt Wechselstrom. Die Schaltung enthält eingebaute Rauschsperrre, automatischen Störbegrenzer, Lautsprecher, elektronischen Sendeempfangsumschalter, relative Ausgangsleistungsanzeige — gleichzeitig S-meter, Montagewinkel für den Einbau als Mobilstation. Ein Funkkanal ist bestückt mit Quarzen für den Kanal Nr. 21 – 27 215 KHz. Eine 7-polige Buchse erlaubt den Betrieb des Gerätes mit dem Mikrofon-Lautsprecher SM 5732 oder mit dem Telefon-Handhörer FUK 70. Das Gerät wird mit Mikrofon geliefert.

**Emetteur-récepteur 5 Watt, 32 canaux, station mobile ou fixe**

C'est la réponse aux demandes pour un émetteur-récepteur 11 m bon marché de conception simple, tout en gardant une puissance de sortie remarquable. L'ensemble n'utilise pas de circuit d'appel sonore et le jeu de cristaux de pilotage peut être adapté et complété selon les spécifications les plus diverses dans la gamme de 27 MHz. La FI de 455 kHz permet une réutilisation de presque tous les cristaux disponibles sur des walky-talky. Puissance émission 5 Watt AM, sensibilité en réception inférieure à 0.5 uV pour 10 dB de rapport S/B. Pour une utilisation de l'ensemble comme station fixe, il est équipé d'une alimentation secteur 110/220 Volt courant alternatif. Il a un squelch, un écrêteur de bruit de fond automatique, un commutateur électrique d'antenne, un haut-parleur, un vu-mètre pour le contrôle de la puissance relative de sortie servant aussi de S-mètre. Livré avec berceau de montage et un microphone. Un canal équipé de quartz: CH 21 = 27 215 kHz. Une prise DIN à sept broches permet l'utilisation de l'appareil avec le haut-parleur/microphone du type SM 5732 ou avec le combiné de téléphone appelé FUK 70.

**Abmessungen:** 150×60×205 mm  
**Gewicht:** 1,5 kg

**Dimensions:** 150×60×205 mm  
**Poids:** 1.5 kg

**32 Channel 5 Watts Mobile or Fixed Station Transceiver**

This 32 channel 11 m-transceiver is the answer to the requirement for a straightforward, yet powerful transceiver which offers a simple and troublefree circuit and whose frequency complement can easily be adapted by anyone to specific needs in the 27 MHz-spectrum. The 455 KHz IF employed here permits the re-use of almost all of the crystals, which are available from earlier hand-sets featuring a similar circuit arrangement. The TS-732 P includes many ideas which were so successful on the well-known TS-630. Transmitter power 5 Watts AM, receiver sensitivity better than 0.5 uV at 10 dB S/N. Has built-in 110/220 Volts alternative power supply and features; squelch, automatic noise limiter, loudspeaker, electronic transmit/receive switching, relative power- and S-meter. Delivered with mobile mount and microphone. One channel with crystals: CH 21 = 27 215 kHz. A 7-prong DIN jack permits the utilisation of the set by means of the speaker/microphone of the type FUK 70.

**Dimensions:** 150×60×205 mm  
**Weight:** 1.5 kg



#### 24 Kanal 30 Watt-Hochleistungs-Funkzentrale

Als Feststation konzipierter Sendeempfänger im eleganten Holzgehäuse. Das Gerät ist einfach ideal für den Einsatz als Funkzentrale wo es auf robuste Konstruktion und gute Dauerleistung ankommt. Die vorhandenen 24 Kanäle, gepaart mit 30 Watt lassen keine Wünsche nach Flexibilität und Sendeleistung offen. Wir waren die ersten auf dem Markt mit einem derartigen Gerät. In der Zwischenzeit ist es in der ganzen Welt sehr populär geworden, tausende sind davon in viele Länder der Erde gegangen. Das fein polierte Holzgehäuse passt in jedes Büro, in jedes Heim. TX 30 Watt AM, RX-Empfindlichkeit besser als 0,35 uV bei 10 dB S/N, mit Rauschsperrre, Störbegrenzer, Lautsprecher, S-meter, Klareinsteller, Mikrofon, eingebauter Digitaluhr, programmierbaren Einschaltzeiten mit abschaltbarem Weckersignal, einstellbarem Mikrofonverstärker, eingebautem Netzteil 110/220 Volt AC. Alle 24 Kanäle sind bereits von der Fertigung her mit Quarzen bestückt. Das besonders für diesen Zweck entwickelte Schaltsystem setzt das Gerät während der Hauptsendezzeiten in Betrieb und schaltet sich danach wieder ab. Kanal 24 = 27.275 KHz.

**Abmessungen:** 365×132×290 mm  
**Gewicht:** 5,5 kg

#### Station fixe à hautes performances, 24 canaux, 30 Watt AM

Un ensemble émetteur-récepteur présenté dans une belle ébénisterie noyer (style chaîne HI-FI) pour l'utilisation en station centrale. Elle a déjà été vendue à plusieurs milliers de clients dans le monde entier. Cette station constitue l'accessoire élégant du bureau moderne. Nous sommes les premiers sur le marché avec un appareil d'une telle perfection opérant sur 11 m. Emetteur 30 Watt AM, sensibilité en réception inférieure à 0,35 uV pour 10 dB de rapport S/B. Equipé d'un squelch, d'un écrêteur de bruit de fond, d'un haut-parleur, S-mètre, clarifier, microphone, d'un gain micro, d'une horloge à affichage digital ainsi qu'un bouton de réglage de programmeur vous permettant la mise en marche pendant des heures choisies. L'alimentation secteur 110/220 Volt est incorporée. Les 24 canaux sont équipés de quartz. Canal 24: 27.275 kHz.

**Dimensions:** 365×132×290 mm  
**Poids:** 5,5 kg

#### High Power 24 Channel Base Station

A compact, elegantly styled, 30 Watt fixed station transceiver, ideally suited for applications demanding an extremely robust construction and good performance. The 24 Channels will be of particular interest to those wanting a very powerful and flexible base station. The transceiver is very popular indeed, many thousands have been sold all over the world. We were the first to construct this type of 11 m home set. The housing is in fine polished wood and suits any modern office or home. TX 30 Watt AM, RX sensitivity better than 0.35 uV at 10 dB SN, with squelch, noise limiter, speaker, S-meter, clarifier and microphone, built in digital clock-arm, delta tuning, mic. gain and special switching system to turn the set ON or OFF during main operation hours, built in power supply for 110/220 V AC, 24 Channels (all with crystals). Channel 24: 27.275 KHz.

**Dimensions:** 365×132×290 mm  
**Weight:** 5.5 kg



Ein 120 Watt Sendeempfänger  
(Transceiver) im Kleinformat für den  
Frequenzbereich von 80 m bis 11 m.

Mit dem «Mini-Mobil»-Sendeempfänger FT 75 B kann jetzt sogar der Klein- und Sportwagenenthusiast am Allband-SSB-Funksport teilnehmen. Dafür stehen ihm volle 120 Watt zur Verfügung. Er wählt auf jedem Band unter 3 verschiedenen, mit variablem Quarz versehenen Frequenzen aus oder bedient sich eines Zusatz-VFO's. Der FT 75 B ist in Halbleiter-Technik aufgebaut und benutzt Röhren nur noch in der Treiber- und Endstufe des Senders. Die Schaltung hat einen Störaustaster sowie einen squelch (Rauschsperrre). Aufgrund des Kleinformats und niedrigen Stromverbrauchs von nur 300 mA in stand-by Stellung eignet sich das Gerät ganz besonders dort, wo man besonders hohe Ansprüche stellen muss.

#### Frequenzbereich:

80 m: Ein 75 KHz breites Segment zwischen 3.5–4.1 MHz.  
40 m: Ein 100 KHz breites Segment zwischen 7.0–7.5 MHz.  
20 m: Ein 150 KHz breites Segment zwischen 14.0–14.5 MHz.  
15 m: Ein 240 KHz breites Segment zwischen 21.0–21.5 MHz.  
11 m: Ein 400 KHz Segment zwischen 27.0–27.4 MHz.

#### Betriebsarten:

Oberes Seitenband auf 20, 15 und 11 m  
Unteres Seitenband auf 80 und 40 m.  
CW auf allen Bändern möglich.

#### Frequenzsteuerung:

Kristallgesteuerter VFO auf 3 Kanälen pro Band möglich. Folgende Frequenzvariationen per Band können mit dem verwendeten VFO gefügt werden:

80 m Variation  $\pm$  3 KHz,  
40 m Variation  $\pm$  3 KHz,  
20 m Variation  $\pm$  3 KHz,  
15 m Variation  $\pm$  5 KHz,  
11 m Variation  $\pm$  6 KHz.

**Antennen-Impedanz:** 50 Ohm.

**In der Schaltung sind enthalten:**

16 Transistoren, 7 FET's, 23 Dioden und 3 Röhren.

**Notwendige Stromversorgung:**

Netzteil FP 75 B für 100/110/117/200/220/  
234 Volt AC, 50/60 Hz oder  
DC 75 B für 13.5 Volt DC

**Abmessungen:** 210×80×300 mm

**Gewicht:** 3,8 kg

Emetteur-récepteur 120 Watt  
(Transceiver) de dimensions réduites  
pour les bandes 80 m à 11 m, BLU/CW

Dès maintenant, les enthousiastes de voitures-de sport et de racers miniatures pourront eux aussi participer aux communications BLU sportives sur toutes les bandes avec l'émetteur-récepteur du type FT 75 B, baptisé «mini-mobile» qui leur fournit 120 Watt de puissance brut. Sur chacune des bandes, il y a le choix de trois différentes fréquences disponibles. Ces fréquences, bien qu'elles soient pilotées par des quartz, sont néanmoins variables de quelques kilohertz chacune. Un VFO extérieur peut-être branché facilement. Le FT 75 B est entièrement transistorisé à l'exception des étages driver et final. Equipé d'un noise-Blanker commutable, d'un squelch ainsi que des boutons pousoirs facilitant la sélection des différents modes d'opération.

**Bandes de fréquences disponibles:**  
80 m: une gamme de 75 KHz de large comprise entre 3.5–4.1 MHz.

40 m: une gamme de 100 KHz de large comprise entre 7.0–7.5 MHz.

20 m: une gamme de 150 KHz de large comprise entre 14.0–14.5 MHz.

15 m: une gamme de 240 KHz de large comprise entre 21.0–21.5 MHz.

11 m: une gamme de 400 KHz de large comprise entre 27.0–27.4 MHz.

**Modes d'opération:** Bande latérale supérieure sur 20, 15, et 11 m; Bande latérale inférieure sur 80 et 40 m; CW possible sur toutes les bandes.

**Pilotage:** VFO piloté par quartz possible avec 3 canaux par bande.

Avec VFO incorporé, les variations de fréquence suivantes peuvent être affichées par bande utilisée:

80 m variation possible de  $\pm$  3 KHz

40 m variation possible de  $\pm$  3 KHz

20 m variation possible de  $\pm$  3 KHz

15 m variation possible de  $\pm$  5 KHz

11 m variation possible de  $\pm$  6 KHz

**Impédance d'antenne:** 50 Ohm.

Le circuit est composé de 16 transistors, 7 FET, 23 diodes et de 3 lampes.

**Alimentation:** Par alimentation extérieure du type FP 75 P, 100/110/117/200/220/234 Volts AC, 50/60 Hz ou par alimentation du type DC 75 B sur 13.5 Volts DC.

**Dimensions:** 210×80×300 mm

**Poids:** 3.8 kg

Compact 120 Watt 80 thru 11 Meter  
Transceiver

Even the compact and sports car enthusiast can enjoy all band, SSB mobile operation, with the FT-75 B «Mini-Mobile» transceiver. Features in one compact case a 120 Watt transmitter with provision for three, variable crystal controlled frequencies on each band; as well as provision for external VFO operation.

The FT-75 B is all solid state except for the final and driver stages and includes a built-in noise blanker and squelch circuit for quiet channel monitoring. The compact size and low stand-by current drain of only 300 mA, give the FT-75 B the flexibility required in even the most demanding, compact installations.

**Frequency Range:** 80 m 75 KHz segment within 3.5–4.1 MHz, 40 m 100 KHz segment within 7.0–7.5 MHz, 20 m 150 KHz segment within 14.0–14.5 MHz, 15 m 240 KHz segment within 21.0–21.5 MHz and 11 m 400 KHz segment within 27.0–27.4 MHz

**Mode:** Upper Sideband for 20, 15 and 11 meter bands. Lower Sideband for 80 and 40 meter bands. CW on all bands.

**Frequency Control:** Crystal control VFO with 3 channels per band.

**VFO Coverage:**  $\pm$  3 KHz for 80 m,  $\pm$  3 KHz for 40 m,  $\pm$  3 KHz for 20 m,  $\pm$  5 KHz for 15 m and  $\pm$  6 KHz for 11 m

**Antenna:** 50 Ohm.

**Receiver Sensitivity:** 0.5 uV for 10 dB  
**Circuitry:** 16 Transistors, 7 FET, 23 Diodes and 3 Tubes.

**Power Requirement:** External power supply FP-75 B for 100/110/117/200/220/234 V AC, 50/60 Hz, or DC-75 B for 13.5 V DC.

**Dimensions:** 210×80×300 mm

**Weight:** 3.8 kg



Hochleistungs-Sendeempfänger,  
AM/SSB/CW/RTTY, 1,6–9 MHz und  
12–17 MHz.

Dieses 6 Kanal-Funksprechgerät hat eine Sendeleistung von 25 Watt AM und 100 Watt in den Betriebsarten SSB-CW-RTTY. Das Gerät kann sowohl als Mobil- als auch als Feststation eingesetzt werden. 6 Duplex-Kanäle (also mit Gegensprechmöglichkeit) sind vorhanden. Der Empfänger ist unabhängig vom Sender abstimmbar auf 6 vorprogrammierbaren Frequenzen. Mögliche Betriebsarten: AM, USB, LSB, CW, RTTY. Eingebautes S-meter, automatische Sprachsteuerung, Tonruf, Stör-Austaster, Empfänger-Feinabstimmung, 110/220 Volt AC sowie 12 Volt DC-Betrieb möglich. Das Gerät wird mit Mikrofon geliefert. Ein SSB-Funksprechgerät in der vorliegenden technischen Perfektion eignet sich gleichermassen gut für Funkverbindungen über mittlere und weite Entferungen. Es kommt immer überall dort zum Einsatz, wo Telefon-gespräche nicht möglich sind. Vom Lager verfügbar mit der internationalen Marine-Ruffrequenz 2182 KHz, Amateur 7075 KHz (für Test-Zwecke bestens geeignet) und vier anderen internationalen Marine-Frequenzen auf SSB oder anderen Kanälen zwischen 1,6 und 9 MHz sowie zwischen 12 und 17 MHz.

**Abmessungen:** 340×155×285 mm  
**Gewicht:** 20 kg

Emetteur-récepteur SSB/AM/CW/RTTY,  
1,6–9 MHz et 12–17 MHz.

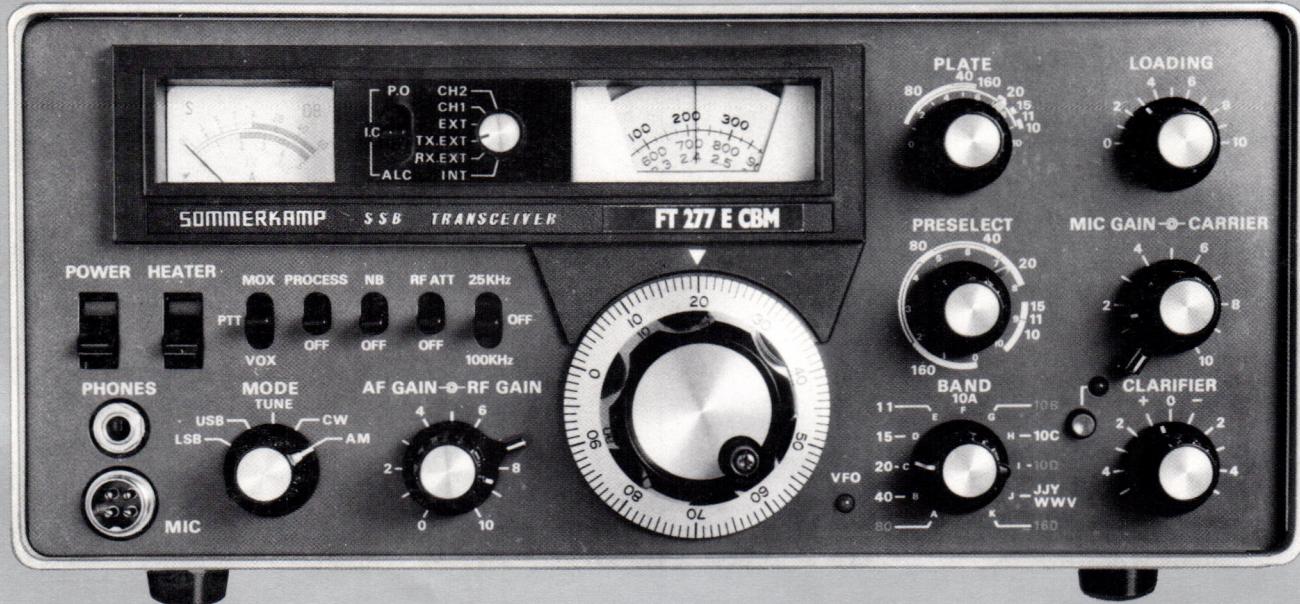
Emetteur-récepteur sur 6 canaux préréglés avec vernier en réception. Conçu comme station fixe ou mobile. Puissance 25 Watt AM/100 Watt BLU/CW/RTTY. Opérant sur 6 canaux duplex en AM, USB, LSB, CW, RTTY. Equipé d'un S-mètre, d'un contrôle automatique de niveau de voix, d'un appel sonore, d'un anti-parasites déclenchable (noise blunker). Vernier d'accord en réception (RIT), microphone. Alimentation secteur 110/220 Volt et 12 Volt continu. Un instrument de mesure à cadran lumineux sert de TOS-mètre, de S-mètre ou de vu-mètre de puissance relative de sortie HF. Cet appareil remplace le téléphone, il est employé partout où il n'y a pas d'autres moyens de communication à courte ou longue distance possibles. Disponible en magasin avec la fréquence Marine internationale d'appel 2182 KHz, la fréquence d'amateur 7075 KHz pour les essais, et 4 autres fréquences de marine internationale en BLU ou n'importe quelle autre fréquence désirée entre 1,6 et 9 MHz ou de 12 à 17 MHz.

**Dimensions:** 340×155×285 mm  
**Poids:** 20 kg

High power Transceiver SSB/AM/CW/  
RTTY, 1,6–9 MHz and 12–17 MHz.

The 6 Channel 25 Watt AM/100 Watt SSB/CW/RTTY transceiver for mobile or fixed operation with 6 duplex channels. Receiver independently tunable on 6 pre-programmed frequencies. Modes: AM, USB, LSB, CW, RTTY. Built in S-meter, automatic voice control, tone call, noise blunker, clarifier, 110/220 V AC and 12 V DC, including microphone. This SSB Radio Link is used for short and long distance communication and finds application wherever telephone calls are impossible. On stock with international marine calling frequency 2182, amateur 7075 for test purposes, and 4 other intern. marine channels on SSB or any other channels from 1,6–9 and 12–17 MHz.

**Dimensions:** 340×155×285 mm  
**Weight:** 20 kg



Sendeempfänger 260 Watt für SSB/AM/CW+Marine+CB. Mobil- oder Feststation.

Eine Weiterentwicklung des in der ganzen Welt meistgekauften SSB Amateur-Sendeempfängers FT 277. Sendeleistung 260 Watt SSB und 80 Watt AM. 110/220 Volt/12 Volt. Besitzt eingebauten Festkanal für 2182 kHz und 27155 kHz Marine-Funkbetrieb zwischen 2200 kHz und 2700 kHz. Mechanische Filter, 2,4 kHz SSB und 6 kHz AM. Folgende Frequenzbänder sind weiterhin verfügbar: 80-40-20-15-11-10 m (bis 30 MHz) + 10 MHz WWV Zeitzeichen (für die Astronavigation notwendig). Letztere Frequenz nur empfangsseitig. Folgende Betriebsarten sind möglich: USB-LSB-AM und CW. Funkbetrieb: MOX, VOX, PTT und CW-break-in (Zwischenhören beim Telegrafiebetrieb). Für Telegrafiebetrieb Mithörton. Besitzt eingebauten, abschaltbaren HF-Speechprocessor. Abschaltbaren noise-blanker (Störaustaster), abschaltbare HF-Stufenbedämpfung (um starke Signale etwa 20 dB bedämpfen zu können), abschaltbaren clarifier (eine separate Empfänger-Feineinstellung mit welcher leicht daneben liegende Signale empfangsseitig verstimmt werden können), eingebauten Lautsprecher, Steckbuchsen Zweit-VFO, für phone-patch (Einspeisen von Telefongesprächen) und für eine Morsetaste. Um Strom zu sparen, kann die Heizung der Treiber- und Endstufenröhren abgeschaltet werden. Dann zieht der Sendeempfänger nur noch 0,5 Amp., das ist z.B. weniger als der Verbrauch einer Auto-Innenbeleuchtung. Alle Schaltkreise, ausser Treiber- und Linear-Endstufe, verwenden Transistoren und sind auf leicht auswechselbare, leicht zu wartende Printplatten aufgebaut. Das Gerät wird mit einem Handmikrofon geliefert.

Emetteur-récepteur 260 Watt, BLU/AM/CW+Marine+CB. Station mobile ou fixe.

C'est une dérivation de l'émetteur-récepteur SSB FT 277, le plus vendu dans le monde entier. Alimentations 110/220 Volts courant alternatif et 12 Volts courant continu incorporées. C'est du matériel costaud, construit pour une utilisation de durée illimitée. Doté de deux canaux fixes, l'un sur la fréquence de 2182 kHz Marine, l'autre sur 27155 kHz — une fréquence de la CB (citizen band). Le VFO couvre de 2200 kHz à 2700 kHz. Équipé du fameux HF-speech processor. Deux filtres mécaniques entièrement nouveaux, 2,4 kHz SSB et 6 kHz AM ont été ajoutés. Les bandes suivantes sont désormais disponibles: 80-40-20-15-11-10 m (jusqu'à 30 MHz) + 10 MHz WWV radio top (pour la navigation astro). La fréquence de 10 MHz est évidemment disponible qu'en réception. Modes d'opération possibles: BLU (sur les deux bandes latérales) — AM et CW. Doté de MOX, VOX, PTT et CW break-in (écoute pendant les pauses entre deux signaux CW). Pour le mode CW, il y a un side-tone pour le contrôle de la manipulation. Doté de calibrateur 25/100 kHz, d'un anti-parasites commutable, d'un atténuateur HF commutable nécessaire pour l'atténuation par 20 dB de signaux reçus forts, d'un vernier en réception commutable pour un réglage sur des signaux légèrement décalés, d'un haut-parleur, de fiches permettant l'utilisation d'un VFO extérieur, ou permettant le branchement d'un phone-patch ainsi que du manipulateur. Sur la façade avant, il y a un commutateur prévu pour la mise hors circuit des filaments du driver et du final. Ainsi l'on ne consomme que seulement 0,5 Amp. Tous les circuits, à l'exception du driver et du final linéaire, ont été transistorisés et composés sur des plaquettes de type ordinateur interchangeables ce qui rend l'entretien de l'ensemble très facile. Livré avec un microphone à main.

Abmessungen: 340×155×285 mm  
Gewicht: 15 kg

Dimensions: 340×155×285 mm  
Poids: 15 kg

Transceiver 260 Watts, SSB/AM/CW+Marine+CB. Mobile or fixed station.

Transceiver 260 Watts SSB, 2.1–30 MHz+Marine+CB. A derivative of the world's most bought amateur SSB-transceiver. Delivers 260 Watts SSB and 80 Watts AM. Has built-in power supply for both 110/220 Volts alternative current and 12 Volts direct current. It can be used heavy duty as a fixed- or mobile station. Features a fixed marine channel on 2182 KHz and a fixed CB channel on 27155 KHz as well as a VFO tuning from 2200 KHz through 2700 KHz to cover the marine service. Equipped with the famous «speech processor».

Two new mechanical filters 2.4 KHz SSB and 6 KHz AM included. Frequency coverage 80-40-20-15-11-10 m (to 30 MHz) + 10 MHz WWV time-signal for astronavigation (receiver only). Operating modes as follows: USB-LSB-AM and CW. Features MOX, VOX, PTT and CW-break-in. Has built-in 25/100 KHz calibrators, selectable noise blower, selectable RF-attenuator providing 20 dB attenuation on the incoming signal, selectable receiver clarifier to correct for drift of a received signal, CW-side tone, loudspeaker and connections for both external VFO, phone patch and morse key. For mobile operation a separate switch is provided on the front panel to turn off the tube heaters while in an extended receive mode. In this mode the transceiver draws only 0.5 Amp., which is much less than your interior car lights. All circuits, except the transmitter driver and linear amplifier are transistorized and composed of standard computer type plug-in modules, permitting easy maintenance. Delivered with a hand-microphone.

Dimensions: 340×155×285 mm  
Weight: 15 kg



### Oszilloskop für Überwachungszwecke, Zusatzgerät

Ganz gleich, auf welchem Amateurband tätig, mit dem Monitorscope YO 100 können auch Sie jetzt für ein einwandfreies, sauberes Signal sorgen. Zusammengeschaltet mit fast jedem Sender oder Empfänger kann jede Betriebsart – auch RTTY – perfekt überwacht werden.

Der eingebaute Tongenerator 1500/1900 Hz leistet dabei wertvolle Unterstützung.

Die funktionsrichtig angebrachten Bedienknöpfe erlauben eine präzise Einstellung des Schirmbildes.

**Vertikal-Empfindlichkeit:** 200 mV p-p/cm

**Horizontal-Empfindlichkeit:** 300 mV/cm.

**Bandbreite:** 10 Hz bis 40 kHz –3 dB  
3180 kHz (455 kHz oder 9 MHz-Eingang auf Wunsch)

**Ablenkfrequenz:** 10 Hz bis 16 kHz

**Zweitton-Generatorfrequenz:** 1500 Hz und 1900 Hz

**Ausgang:** 50 mV

**Eingebautes Netzteil für folgende**

**Primärspannungen:** 100/110/117/200/234 Volt AC 50/60 Hz

**Abmessungen:** 210×150×290 mm

**Gewicht:** 6 kg

### Oscilloscope monitor, accessoire de station Radioamatuer

Avec cet oscilloscope monitor vous allez pouvoir obtenir et garder une émission réglée de façon irréprochable. Ce monitor est compatible avec pratiquement tous les émetteurs et récepteurs. Par sa large bande passante d'entrée, le YO 100 permet le contrôle de tous les modes d'émission – même le RTTY. Un générateur basse fréquence 1500/1900 Hz incorporé s'ajoute à la maniabilité de cet accessoire complémentaire d'une station radio.

Les boutons de réglage sur la façade avant facilitent un réglage précis. La sensibilité verticale est 200 mV p-p/cm, la sensibilité horizontale est 300 mV/cm.

**Réponse verticale:** 10 Hz à 40 kHz, 3 dB, 3180 kHz (les entrées de 455 kHz ou de 9 MHz sont en option).

**Impédance d'entrée:** 500 KOhm

**Fréquence de balayage:** 10 Hz à 16 kHz. Générateur BF deux tons. Fréquences 1500 Hz et 1900 Hz.

**Niveau de sortie:** 50 mV

**Alimentation:** 100/110/117/200/234 Volts alternatif, 50/60 Hz

### Monitor Scope test instrument

Now, you, too, can maintain a cleaner sounding signal on the band with the YO 100 Monitor Scope. Compatible with virtually any transmitter or receiver, the YO 100 features wide range inputs for all mode monitoring – even on RTTY.

A built in 1500/1900 kHz tone generator adds to the versatility of this station accessory. The full compliment of front panel controls allows the operator all key adjustments. Vertical sensitivity: 200 mV p-p/cm; horizontal sensitivity: 300 mV/cm.

**Vertical response:** 10 Hz to 40 kHz 3 dB 3180 Hz (455 kHz or 9 MHz inputs optional).

**Input impedance:** 500 Kohm

**Sweep frequency:** 10 Hz to 16 kHz.

**Two tone generator:**

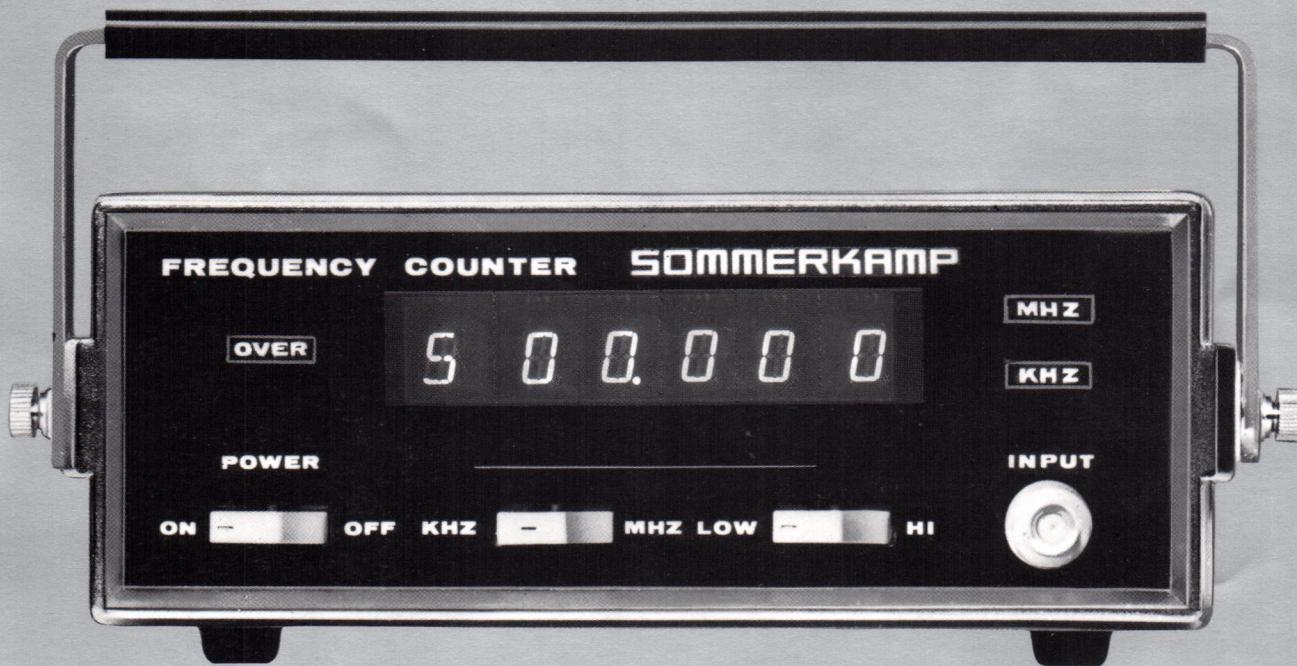
Frequency: 1500 Hz and 1900 Hz.

Output level: 50 mV.

**Power Requirements:** 100/110/117/200/234 V AC 50/60 Hz.

**Dimensions:** 210×150×290 mm

**Weight:** 6 kg



#### Digitaler Frequenzzähler

Wer jemals mit einem Frequenzzähler gearbeitet hat, möchte ihn nie mehr missen. Der vorliegende Frequenzzähler kann für Frequenzmessungen beginnend bei Niederfrequenz bis herauf zu 500 MHz eingesetzt werden. Das verwendete Doppel-Zählsystem erlaubt eine Genauigkeit von 8 Kommastellungen, die durch Umschalten von MHz auf KHz erzielt wird.

##### Eingangsspannung begrenzt auf:

20 mV–20 V p-p Dauerleistung, 60 V p-p bis zu 10 Sekunden Dauer.

**Eingangs-Impedanz:** HI (hoch) = 1 Mohm, LO (niedrig) = 50 Ohm

**Eingangskapazität:** weniger als 20 pF

**Zeitbasis:** 1 MHz Quarzgesteuert.

**Stabilität:** 0,0025% (0–40° C)

**Eingebautes Netzteil:** Sowohl für 110–220 Volt AC als auch für 12–14,5 V DC 1 A.

**Im Gerät sind:** 26 Stück IC's, 7 Stück Transistoren, 1 Stück FET sowie 10 Dioden.

**Abmessungen:** 220×80×270 mm

**Gewicht:** 3,5 kg

#### Fréquencemètre à affichage digital

Un compteur de fréquence à affichage digital comme celui-ci devient indispensable une fois essayé. Ce compteur peut être utilisé à partir des plus basses fréquences jusqu'à 500 MHz. Bien qu'il ne dispose que de 6 chiffres, une lecture précise est néanmoins possible, allant jusqu'à 8 numériques par l'utilisation du système d'affichage double. Il suffit seulement de passer de la gamme MHz à celle des KHz afin d'obtenir la précision voulue.

Limites de tensions d'entrées 20 mV à 20 Volt p-p permanent. 60 Volt p-p pendant 10 secondes.

**Impédance d'entrée:** HI (Haute) = 1 MΩ, LO (Basse) = 50 Ohm

**Capacité d'entrée:** moins de 20 pF

**Base de temps:** 1 MHz pilotée par quartz

**Stabilité:** 0,0025% (0° à +40° C).

Alimentation incorporée 110–220 Volts alternatif et 12–14,5 Volts continu, 1 A. L'ensemble comporte 26 IC, 7 transistors, 1 FET et 10 diodes.

**Dimensions:** 220×80×270 mm

**Poids:** 3,5 kg

#### Digital Frequency Counter

A frequency counter once used becomes indispensable. This counter can be used for low audio frequency measurements and RF up to 500 MHz. By use of dual counting system the 6 digit display can be read to 8 digit accuracy. By switching from the MHz to the KHz range, an 8 digit readout is obtained.

**Input Voltage Limits:** 20 mV–20 V p-p continuous. 60 V p-p for 10 secs.

##### **Input Impedance:**

HI=1 Mohm, LO=50 Ohm

**Input Capacitance:** less than 20 pF

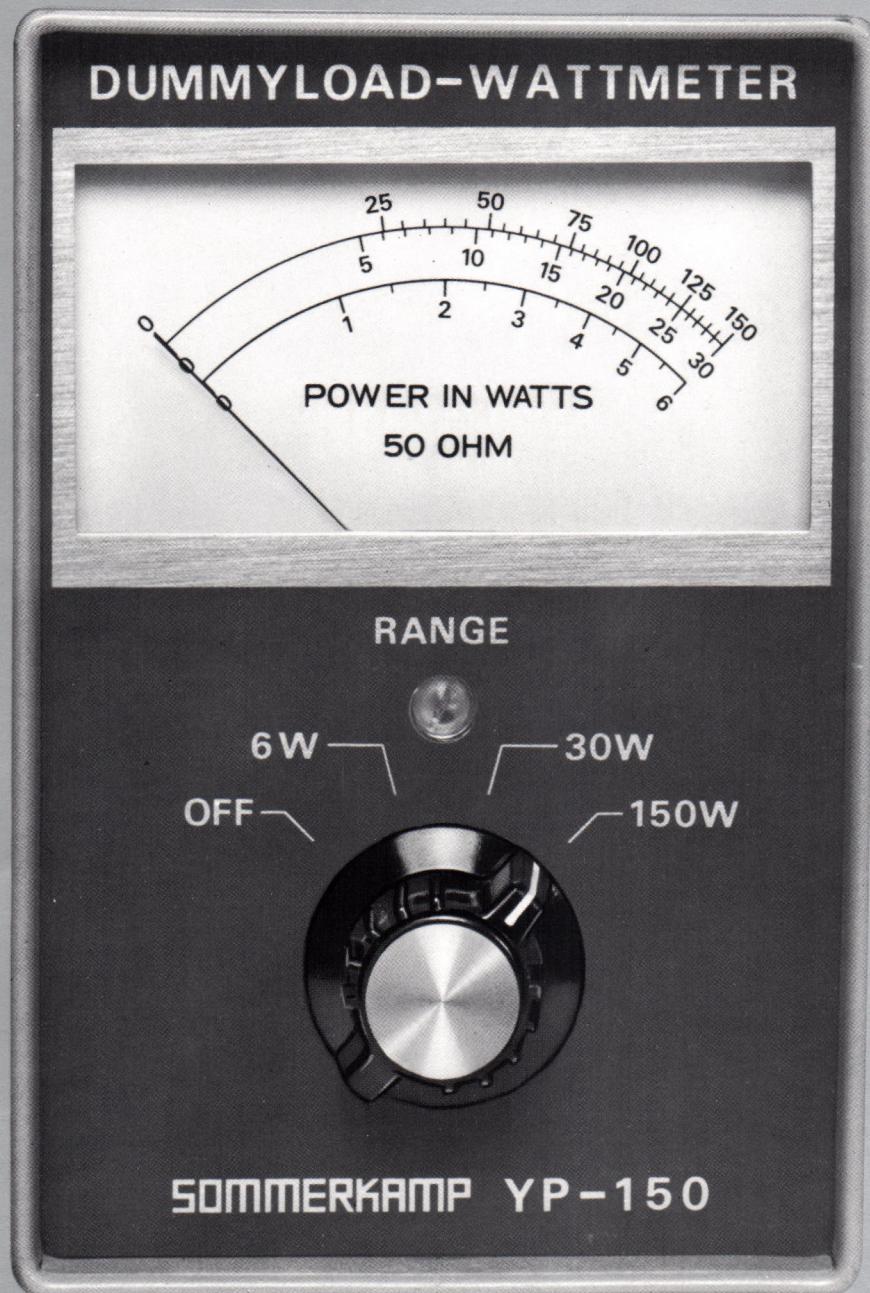
**Timebase:** 1 MHz crystal controlled

**Stability:** 0.0025% (0–40° C)

Built-in AC (110–220 V) and DC (12–14.5 V, 1 A) supplies 26 ICs, 7 transistors, 1 FET, 10 diodes.

**Dimensions:** 220×80×270 mm

**Weight:** 3.5 kg



#### Künstliche Antenne/Leistungsmesser

Kann unbedenklich für Frequenzen von 1,8 bis 500 MHz eingesetzt werden.  
Leistungsmessung grosser Genauigkeit von 1 Watt bis 150 Watt in drei Teilbereichen.  
Wartungsfreier Betrieb durch eingebauten Ventilator.  
Frequenzbereich: 1,8 MHz bis 500 MHz  
Impedanz: 50 Ohm unsymmetrisch  
Leistungsskalen geeicht wie folgt: 0-6 Watt, 0-30 Watt, 0-150 Watt  
Stehwellenverhältnis: besser als 1,2 bei 450 MHz  
Max. Fehlanzeige: beschränkt auf 10% innerhalb der Maximum Skalenanzeige

**Abmessungen:** 104×153×280 mm  
**Gewicht:** 2 kg

#### Antenne fictive / Contrôleur de puissance de sortie

Application sur des fréquences entre 1.8 à 500 MHz sans réserve.  
Des mesures de précision de 1 Watt à 150 Watt de puissance en trois gammes.  
L'utilisation d'une soufflerie rend l'appareil insensible à l'usure.  
Gamme de fréquences: 1.8 MHz à 500 MHz  
Impédance: 50 Ohm non-symétrique  
Echelles de mesure: 0-6 Watts, 0-30 Watts, 0-150 Watts  
TOS: mieux que 1.2 sur 450 MHz  
Erreur maximale: 10% de l'indication maximale d'une des échelles

**Dimensions:** 104×153×280 mm  
**Poids:** 2 kg

#### Dummy load power meter

The Model YP 150 can be used as dummy load and power meter within the frequency range of 1.8 MHz to 500 MHz. Three switch selected scales assure accurate power measurement in high and low power range. Built-in fan cools unit for stable measurement. Frequency Range: 1.8 MHz-200 MHz Impedance: 50 Ohm unbalanced Power Scale: 0-6 Watts, 0-30 Watts, 0-150 Watts VSWR: Less than 1.2 at 145 MHz Maximum Error: Within 10% of maximum scale

**Dimensions:** 104×153×280 mm  
**Weight:** 2 kg



Digital-Frequenzzähler für FT 277 B, E, EE und FT 500/505

Das Gerät YC-601 bringt sowohl die eingestellte Sende- als auch die Empfangsfrequenz durch sechs helle, grünfarbige Digital-Ziffern-Röhren zur Anzeige. Alle Amateurbänder – einschliesslich 11 m, 160 m sowie WWV – können durch einen Stufenschalter gewählt werden. Die Genauigkeit der angezeigten Frequenz lässt mit  $\pm 100$  Hz nichts zu wünschen übrig.  
Netzteil bereits eingebaut, Verbindungskabel sind im Lieferumfang enthalten.  
Für ZF von 3180 kHz.  
Frequenzzange: durch 6 Ziffern,  
Genauigkeit  $\pm 100$  Hz  
Clock Oszillator: 1,31072 MHz  
Zähler-Geschwindigkeit: 0.1 Sekunden  
Zugelassener Arbeitstemperaturbereich:  
0° bis +40° C  
Netzteil: Anschlüsse vorhanden für 100/  
110/117/200/220/234 Volt Wechselstrom,  
50/60 Hz  
Stromverbrauch: etwa 10 VA

**Abmessungen:** 200×80×235 mm  
**Gewicht:** 2,5 kg

Contrôleur de fréquence à affichage numérique pour FT 277 B, E, EE et FT 500/505

L'appareil YC-601 affiche aussi bien les fréquences d'accord émetteur que récepteur par six segments de tubes à gaz de couleur verte et brillante. Toutes les bandes d'amateur – inclusivement 11 m, 160 m et WWV – sont facilement choisies par commutateur à pas. La précision de la fréquence affichée  $\pm 100$  Hz ne laisse rien à désirer.  
Alimentation incorporée. Fourni avec câbles de branchement.  
Pour F.I. de 3180 kHz.  
Affichage de fréquence: par 6 segments, précision est de  $\pm 100$  Hz  
Base de temps: 1,31072 MHz  
Vitesse d'affichage: 0.1 secondes  
Température d'ambiance: 0° à +40° C  
Alimentation: 100/110/117/200/220/  
234 Volts alternatif, 50/60 Hz  
Consommation: approx. 10 VA

**Dimensions:** 200×80×235 mm  
**Poids:** approx. 2.5 kg

Digital display unit for FT-277 & FT DX 500/505 series

The model YC-601 displays actual transmit and receive frequencies on six bright, green colored digital display tubes. All amateur bands – including 11 m and 160 m as well as WWV – are switch-selected for complete frequency readout with 100 Hz accuracy. The power-supply is built-in. Connection cable is supplied with the unit. For F.I. of 3180 kHz.  
Display: 6 digits, 100 Hz readout  
Clock oscillator: 1.31072 MHz  
Gate time: 0.1 sec.  
Ambient temperature: 0 degrees to plus 40 degrees C  
Power source: 100/110/117/200/220/  
234 Volts, AC at 50/60 Hz  
Power consumption: Approx. 10 VA

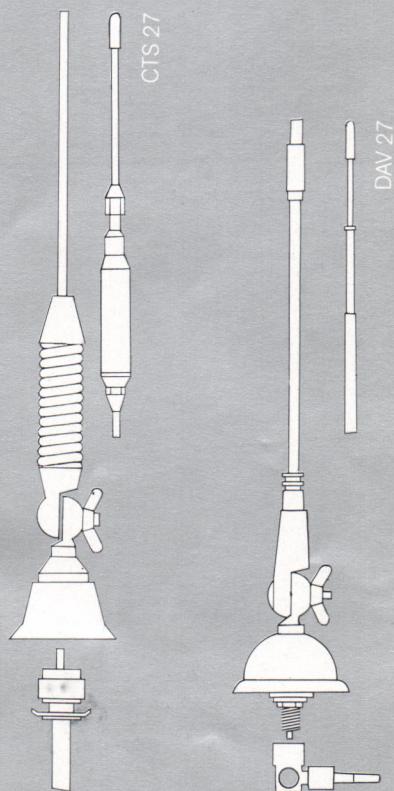
**Dimensions:** 200×80×235 mm  
**Weight:** Approx. 2.5 kg

Zum Überbrücken weiter Entfernungen gehört eine gute Antenne. Der Wirkungsgrad eines Gerätes hängt sehr eng von der Güte der verwendeten Antenne ab. Es ist sehr viel leichter, den Atlantik mit nur 5 Watt an einer guten Antenne zu überbrücken, als das gleiche mit 500 Watt und einer schlechten Antenne zu versuchen. Der genauen Antennenlänge muss Beachtung geschenkt werden.

Mit Hilfe eines Stehwellenmessgerätes sollte jede Antenne erst angepasst werden. Ein 50 Ohm-Koaxial-Kabel guter Qualität muss einwandfrei mit der Antenne verbunden werden. Gewöhnlich für den Rundfunkempfang vorgesehene Antennen sind für den Sendebetrieb vollständig unbrauchbar. Unsere Fachleute beraten Sie gern bei der Wahl einer Antenne für den von Ihnen vorgesehenen Funkdienst. Rufen Sie uns an!

Une bonne antenne est absolument indispensable pour la communication radio à longue distance. L'efficacité d'un appareil radio dépend entièrement de la qualité de l'antenne utilisée. Il est nettement plus facile d'établir une liaison radio à travers l'océan atlantique avec seulement 5 Watts de puissance de sortie et utilisant une bonne antenne qu'avec 500 Watts de puissance et employant un fil quelconque mal adapté. Il convient d'ajuster la longueur de l'antenne à la fréquence d'émission. Cela se fait à l'aide d'un TOS-mètre. Le câble coaxial doit être connecté proprement. Des antennes ordinaires, genre automobile ne sont pas utilisables pour l'émission. Nos spécialistes se tiennent à votre entière disposition et se feront un plaisir de vous conseiller la meilleure antenne adaptée à vos besoins. Veuillez nous contacter!

A good antenna is needed to transmit over a long distance. The effectiveness of a set depends largely on the quality of the antenna. It is easier to span the Atlantic with 5 Watts and a good antenna than with 500 Watts and a poor one. Special attention must be paid to the length of the antenna; each one should be adjusted with an SWR meter in order to match it correctly. A good 50 Ohm coaxial cable must be connected properly. Ordinary car radio aerials are useless for transmitting. Our specialists will be pleased to advise you on the best antenna for your particular system! Please contact us!



Fiberglasantenne für Mobilbetrieb. Einstellbarer Sockel, Verlängerungsspule im oberen Antennenteil. Frequenz-Feinabstimmung möglich. Aus rostfreiem Stahl und Fiberglas. Mit Koaxkabel und Stecker.  
Antennenlänge: 1390 mm

Die CTS 27 Mobilantenne ist von ausgezeichneter Qualität und für die Montage auf dem Fahrzeugdach vorgesehen. Komplett, mit allen notwendigen Einzelteilen wie: Verstellbares Kugelgelenk, Stoßfeder, einstellbare Peitsche, Koax-Kabel und Verlängerungsspule (Mitte Antenne).  
Antennenlänge: 710 mm

Antenne pour stations mobiles en fibre de verre, embase ajustable. Trappe à l'extrémité du fouet ajustable, écrou de fixation. En acier inoxydable de haute qualité protégé en fibre de verre. Livré avec câble coaxial et fiche.  
Longueur: 1390 mm

C'est une antenne pour stations mobiles, montage sur le toit du véhicule. Complète avec embase ajustable, écrou de fixation, ressort antichoc, fouet ajustable, câble coaxial. Bobine d'accord placée au centre du fouet.  
Longueur: 710 mm

## SOMMERKAMP

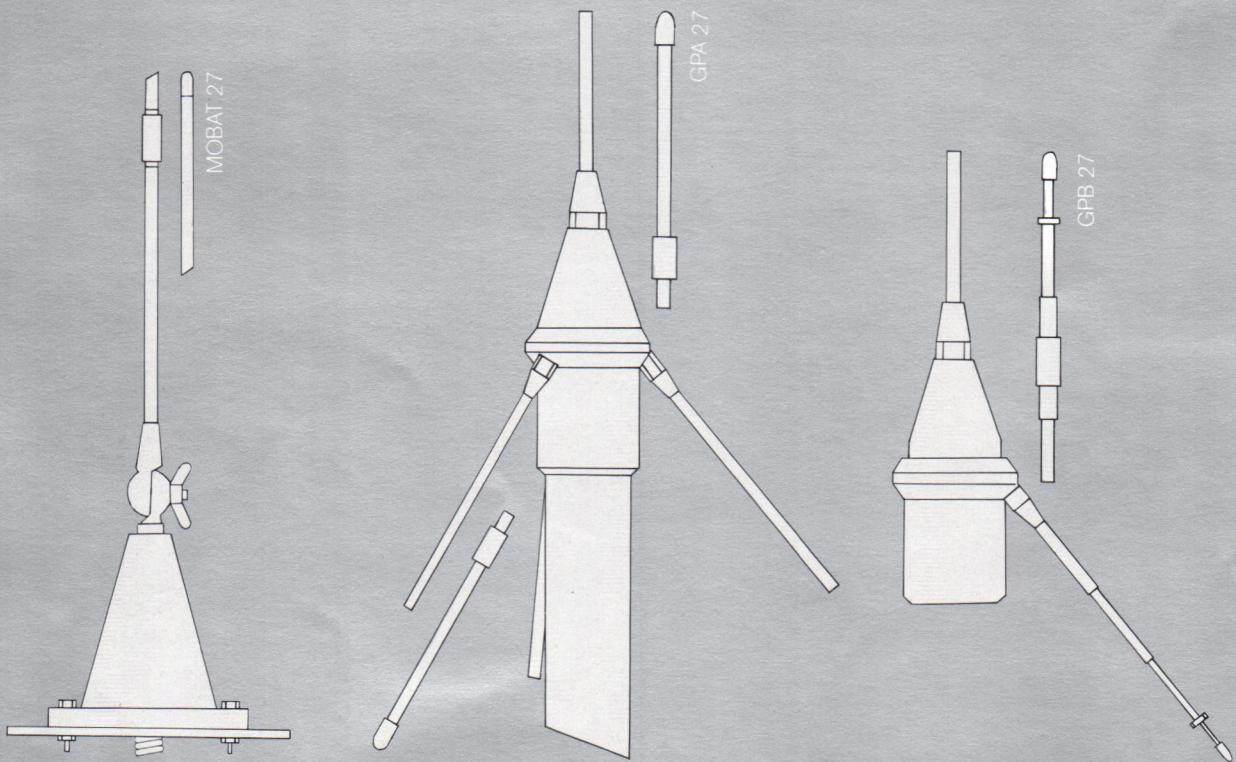
## DAV 27

Fibre class mobile antenna, adjustable ball and socket joint. Adjustable top loaded coil, with locking nut. High quality stainless steel and glass fibre. Coaxial cable and plug included.  
Length: 1390 mm

## SOMMERKAMP

## CTS 27

CTS 27 is a very high quality mobile antenna for mounting on roof. Complete with adjustable ball point, locking nut, shock spring, adjustable whip. With cable. Center loaded type.  
Length: 710 mm



## SOMMERKAMP MOBAT 27

Eine unauffällige, jedoch kräftig gehaltene Bootsantenne, geeignet für Fiberglas- oder Holzboote. Die Antennenpeitsche ist ebenfalls fiberglasgeschützt und verwendet ein Nylon-Fussteil.

**Antennenlänge:** 1590 mm

Une antenne discrète et robuste pour montage sur des bateaux, en fibre de verre ou en bois. Le fouet est renforcé par du fibre de verre; son embase de fixation est en nylon.

**Longueur:** 1590 mm

A discreet and sturdy boat antenna for mounting on fibre glass or wooden boats. Whip is made from fibre glass and mounting case in nylon.

**Length:** 1590 mm

## SOMMERKAMP

## GPA 27

Viertelwellen ground plane Antenne, gefertigt aus erstklassigem Aluminium und Spezialstahl.

Die Antenne ist sehr breitbandig, vorgesehen als einstellbarer Strahler für feste Funkzentralen.

Antenne ground plane  $\frac{1}{4}$  d'onde, fabriquée en aluminium et en acier spécial, à large bande et ajustable, conçue pour des stations centrales.

Ground plane antenna of type  $\frac{1}{4}$ , made from high quality aluminium and special steel. A broad band adjustable antenna for base stations.

## SOMMERKAMP

## GPB 27

Kräftige Rundstrahlantenne vom Typ Boomerang, konstruiert für eine Montage am Fenster oder Balkon.

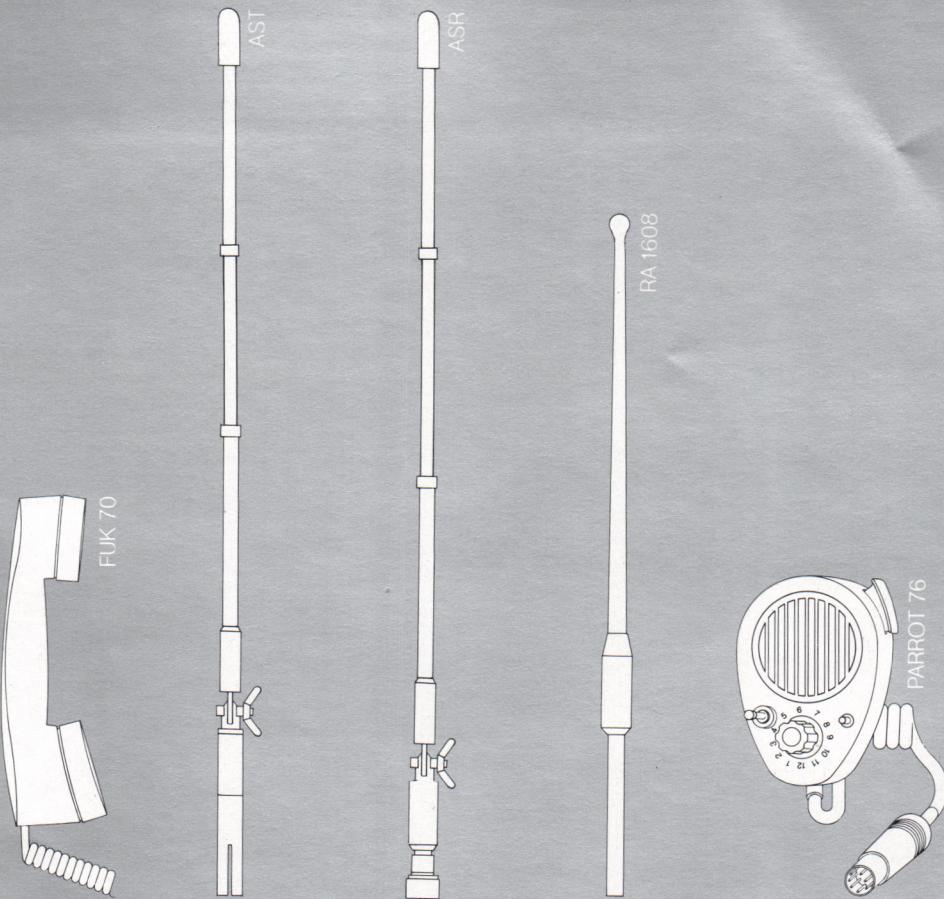
**Antennenlänge:** 1850 mm (Länge der Radials 560 mm, Länge des Oberteils: 1360 mm.)

Antenne verticale, genre Boomerang, peut facilement être montée sur une fenêtre ou sur un balcon. Sert d'antenne pour station centrale. Omnidirectionnelle.

**Longueur:** 1850 mm (longueur des radials 560 mm), longueur de la partie supérieure 1360 mm.

A sturdy omnidirectional base antenna type Boomerang designed for easy mounting on window frame or balcony.

**Length:** 1850 mm (radials 560 mm) (top part 1360 mm)



Telefon-Handhörer für unsere Modelle TS 5606, TS 5612, TS 5632, TS 732, TS 712, TS 727, TS 737, TS 664 mit Stecker.

Combiné téléphonique pour les modèles TS 5606, TS 5612, TS 5632, TS 732, TS 712, TS 727, TS 737, TS 664 avec fiche.

## SOMMERKAMP FUK 70

Telephone hand-set for models TS 5606, TS 5612, TS 5632, TS 732, TS 712, TS 727, TS 737, TS 664 with plug.

Sehr kurze 11 m-Antenne aus Bandstahl, flexibel, leicht. Für Handgerät TS 510 GT.

Antenne courte en ruban d'acier pour les appareils TS 510 GT.

## SOMMERKAMP AST

Short antenna for TS 510 GT, tape style.

Kurzantenne aus Bandstahl für die Mobilgeräte wie TS 727-737, TS 732 P, TS 664 sowie für die Funkzentrale TS 712. Mit Stecker Typ PL 268.

Antenne courte pour les appareils TS 727-737, TS 732 P, TS 664 et TS 712. Ruban d'acier avec fiche du type PL 268.

## SOMMERKAMP ASR

Short antenna for TS 727-737, TS 712, TS 732 P, TS 664. Tape style with PL 268 plug.

Eine überaus biegsame Gummiantenne für die Handgeräte TS 5612, TS 5632 und TS 5606. Diese Gummiantenne ersetzt die mit den Handgeräten gelieferten ausziehbaren Teleskop-Antennen.

Antenne courte caoutchoutée pour les appareils TS 5612, TS 5606 G et TS 5632 DX. Remplace l'antenne télescopique conventionnelle.

## SOMMERKAMP RA 1608

Short antenna, for TS 5612 and TS 5606 G or TS 5632 DX, rubber style, to replace the conventional telescopic antenna.

Lautsprecher-Mikrofon mit Stecker und flexiblem Kabel. Für alle 11 m-Geräte mit 7-pol. DIN-Buchse.

Haut-parleur microphone avec fiche et câble flexible. Pour tous les appareils 11 m ayant le jack DIN à 7 cosses.

## SOMMERKAMP SM 5732

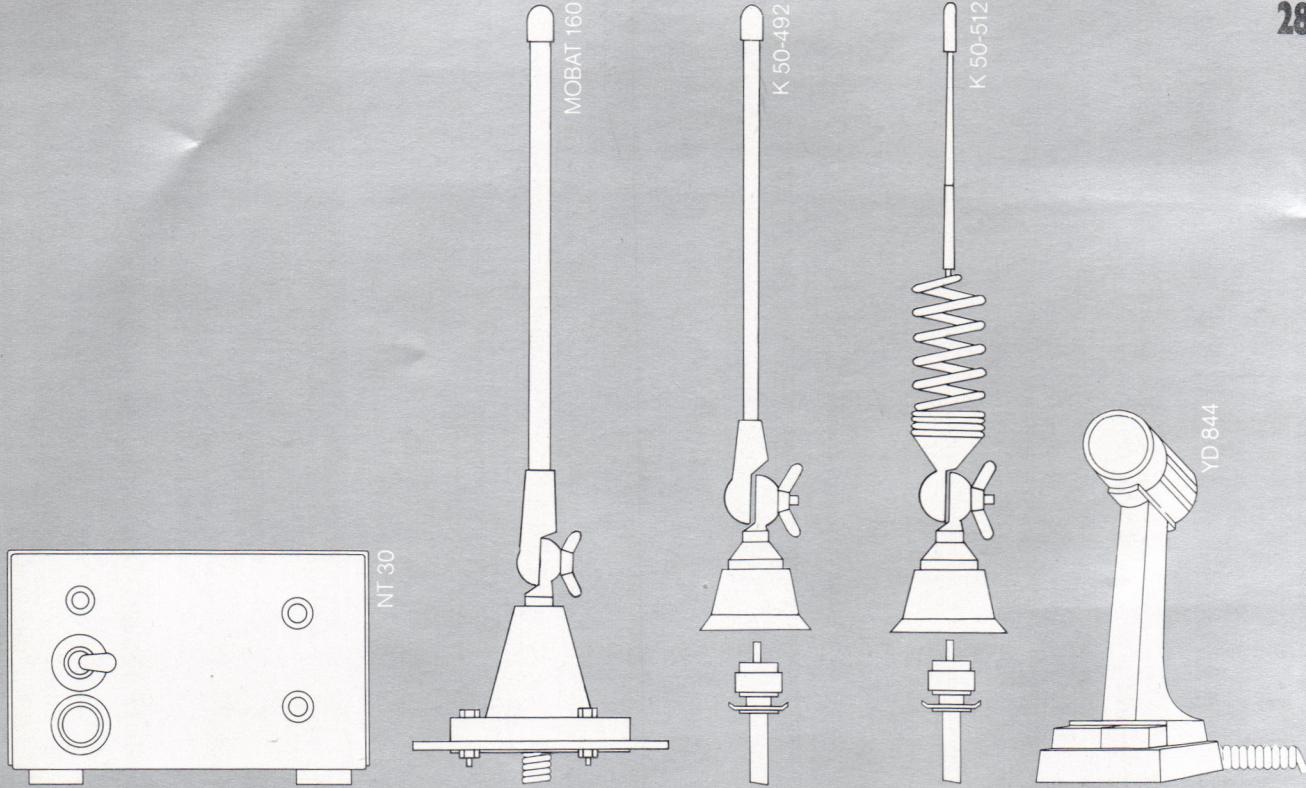
Speaker-microphone with plug and flexible cable. For all 11 m-equipment featuring the 7-pole DIN jack.

Selektivrufsystem mit automatischer Rückantwort und Leuchtsignal. **12** verschiedene Ruftonkombinationen eingebaut. Für alle 11 m-Geräte mit 7-poliger DIN-Buchse.

Système d'appel sélectif obtenant une réponse automatique ainsi qu'un signal par voyant lumineux. Il y a **12** différents appels sonores incorporés. Pour tous les appareils 11 m ayant la fiche DIN à 7 cosses.

## SOMMERKAMP PARROT 76

Selective tone call system providing automatic answer back with flashing light diode. **12** different codes are built-in. For all 11 m-equipment fitted with the 7-pole DIN jack.



## SOMMERKAMP

## NT 30

Netzstromversorgung, Primär 220 Volt AC, Sekundär 12,6 Volt DC, 3 A. Kurzschlussfest. Alle tragbaren oder 12 V Fahrzeug-Geräte können damit betrieben werden.

Alimentation secteur 220 Volt alternatif. Sortie 12.6 Volts continus 3A. Protection électronique en cas de court-circuit. Pour tous les émetteurs-récepteurs portatifs ou mobiles sur banc d'essai, ou comme station fixe.

Power supply 220 V, 3A, 12.6 V DC, shortproof, for all hand/car models.

## SOMMERKAMP MOBAT 160

Eine unauffällige, jedoch stabile Boot-Antenne für die Montage auf Fiberglas- oder Holzbooten. Die Antenne ist fiberglasgeschützt und mit einem Nylon-Fussteil versehen.  
154 bis 161 MHz.  
Antennenlänge: 1220 mm

Une antenne discrète et robuste pour montage sur des bateaux en fibre de verre ou en bois. Le fouet est renforcé par du fibre de verre, son embase de fixation est en nylon. Bande de fréquences 154 à 161 MHz.  
Longueur: 1220 mm

A discreet and sturdy boat antenna for mounting on wooden or fibre glass boats. Whip is made from glass fibre and mounting case in nylon.  
154-161 MHz.  
Length: 1220 mm

## SOMMERKAMP K 50-492

Automobilantenne für den Betrieb an allen 2 m-Funksprechgeräten. Antennenlänge von 1/4 Lambda.

Antenne en 1/4 d'onde pour mobiles. Pour tous les émetteurs-récepteurs 2 m.

Car antenna for all 2 m transceivers 1/4 Lambda.

## SOMMERKAMP K 50-512

Automobilantenne für den Betrieb an allen 2 m-Funksprechgeräten. Antennenlänge von 5/8 Lambda.

Antenne en 5/8 d'onde pour mobiles. Pour tous les émetteurs-récepteurs 2 m.

Car antenna for all 2 m transceivers 5/8 Lambda.

## SOMMERKAMP YD 844

Standmikrofon mit Sende/Empfangs- sowie Feststelltaste für alle unsere SSB-Kurzwelengeräte. Impedanz 50 kOhm.

Micro de table avec commutateurs enclenchables émiss./récep. pour tous nos appareils BLU sur OC. Impédance 50 kOhm.

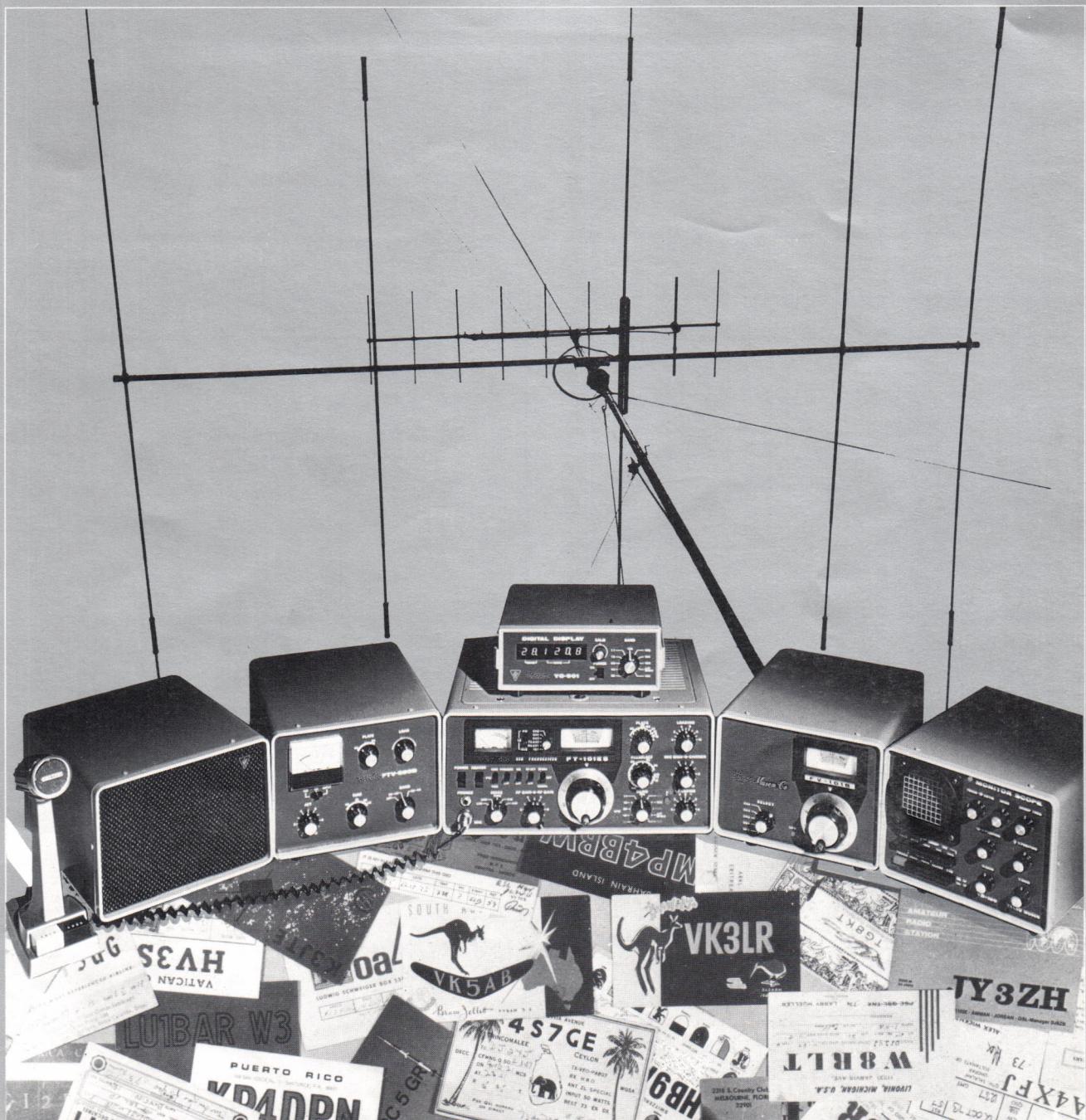
Table microphone with T/R as well as hold switches for all of our HF-SSB equipment. Impedance 50 kOhm.

## SOMMERKAMP YD 846

Handmikrofon für alle unsere SSB-Kurzwelengeräte. Impedanz 50 kOhm.

Microphone à main. Pour tous nos appareils BLU sur OC. Impédance 50 kOhm.

Handmicrophone, for all of our HF-SSB equipment. Impedance 50 kOhm.



**SOMMERKAMP** Amateur-Funkgeräte werden bereits in ganz Europa in grossen Stückzahlen von den Radio-Amateuren mit Begeisterung verwendet und haben so nicht nur zur Einführung der SSB-Technik, sondern auch zu deren gegenwärtigen Beliebtheit in erheblichem Masse beigetragen. Der Entwurf der **SOMMERKAMP F-line** zeugt von Geschmack und höchstem Standard in der Gerätetechnik, der für jahrelangen störungsfreien Funkbetrieb bürgt. Ausgezeichnete Leistungen, schönes Aussehen und niedriger Anschaffungspreis machen die **SOMMERKAMP F-line** zum Spitzenreiter unter den angebotenen Funkgeräte-Systemen.

Es versteht sich von selbst, dass unsere Geräte nicht nur von den Radio-Amateuren eingesetzt sind, sondern von vielen anderen Diensten überall dort betrieben werden, wo gewöhnliche Telefonverbindungen nicht mehr oder noch nicht möglich sind. So z.B. gibt es Missionskrankenhäuser, Segelyachten, Landvermessungsdienste, Eisenbahnen und sogar Industriekomplexe, fahrbare Reparaturdienste und Überland-Busunternehmen usw., die seit langer Zeit zu unseren zufriedenen Kunden zählen.

Les équipements de la compagnie **SOMMERKAMP** conçus pour les besoins des Radioamateurs se sont avérés être parmi les plus populaires utilisés en Europe. Ils ont contribués d'une façon extraordinaire à l'introduction et à la popularité actuelle de la technique BLU d'amateur. La fabrication de la série **SOMMERKAMP F-line** démontre un standard très élevé de la technique moderne, et à partir de laquelle on obtient des performances impeccables pendant des années de service ininterrompu. Sa haute performance, son style élégant et son prix abordable la situent à la tête des tous les systèmes de communication disponibles sur le marché d'aujourd'hui. Nos équipements ne sont pas seulement appréciés par les Radioamateurs, mais ont d'ores et déjà trouvé une clientèle partout où il n'y a pas de téléphone disponible ou possible. Par exemple dans des hôpitaux de missionnaires, sur des yachts en haute mer, avec les routiers, pour les chemins de fer, au service des systèmes de communication industriels, avec les services d'entretien, à bord des bus de transport etc. etc.

**SOMMERKAMP** amateur communication equipment is the most widely and privately used in Europe and as such has greatly contributed to the introduction and current popularity of amateur SSB techniques. The construction of the **SOMMERKAMP F-Line** series is of highest standards giving impeccable performance during many years of operation. The high performance, the elegant appearance and the low cost make the **SOMMERKAMP F-Line** a highly sought after communication system. Our equipment is not only used by Radio Amateurs but also finds application wherever short and long distance telephone connections are impossible; for example: missionary hospitals, yachting, land surveying, rail roads, but also industrial plants, mobile repair service, overland buses... etc... etc....



Allwellenempfänger für den Kurzwellen-  
enthusiasten und passionierten  
Funkbeobachter.

#### Frequenzbereich:

0.5– 1.5 MHz (für hochohmigen  
Antenneneingang)  
1.5– 4.0 MHz (50 Ohm Antenneneingang)  
4.0–11.0 MHz (50 Ohm Antenneneingang)  
11.0–29.9 MHz (50 Ohm Antenneneingang)

#### Betriebsarten: AM–LSB–USB–CW

#### Empfängerempfindlichkeit:

SSB–CW: 0.7 uV bei 10 dB S/N  
AM: 2.0 uV bei 10 dB S/N

**Trennschärfe:** 3 kHz bei –6 dB, 7 kHz bei  
50 dB

**Frequenzstabilität:** Besser als 500 Hz  
nach 30 Minuten Betrieb

**Ausgangsimpedanz:** 4 Ohm

**Niederfrequenzleistung:** Besser als 2 Watt

**Stromversorgung:** 100/110/117/200/220/  
234 Volt Wechselstrom, 50 bis 60 Hertz,  
sowie wahlweise durch 8 Batterien

Typ UM 1 (nicht mitgeliefert) 12 Volt  
Gleichspannung, Negativpol an Masse.

**Abmessungen:** 340×153×285 mm  
**Gewicht:** 7 kg

Récepteur toutes bandes pour les  
adeptes des ondes courtes et les  
observateurs passionnés des émissions  
BLU.

#### Bandes de fréquence disponibles:

0.5– 1.5 MHz (entrée impédance haute)  
1.5– 4.0 MHz (entrée 50 Ohms asym.)  
4.0–11.0 MHz (entrée 50 Ohms asym.)  
11.0–29.9 MHz (entrée 50 Ohms asym.)

#### Modes d'opération: AM–LSB–USB–CW

#### Sensibilité:

BLU–CW: 0.7 uV pour 10 dB de rapport S/B  
AM: 2.0 uV pour 10 dB de rapport S/B

**Sélectivité:** 3 kHz à –6 dB, 7 kHz à –50 dB  
**Stabilité de fréquence:** inférieure de  
500 Hz après 30 minutes.

**Impédance de sortie:** 4 Ohms

**Puissance de sortie basse fréquence:**  
plus que 2 Watts

**Alimentation:** 100/110/117/200/220/

234 Volts alternatifs, 50/60 Hz et 8 piles du  
type UM 1 (en option) 12 Volts, négative  
à la masse.

**Dimensions:** 340×153×285 mm  
**Poids:** 7 kg

Allwave-receiver for the shortwave-  
enthusiast and keen observer of SSB  
emissions.

#### Frequency ranges:

0.5– 1.5 MHz (for high impedance input)  
1.5– 4.0 MHz (50 Ohm ant. input)  
4.0–11.0 MHz (50 Ohm ant. input)  
11.0–29.9 MHz (50 Ohm ant. input)

#### Modes of operation: AM–LSB–USB–CW

#### Receiver sensitivity:

SSB–CW: 0.7 uV at 10 dB S/N  
AM: 2.0 uV at 10 dB S/N

**Selectivity:** 3 kHz at –6 dB, 7 kHz at –50 dB  
**Frequency stability:** Better than 500 Hz  
after 30 minutes warm-up period

**AF-Impedance:** 4 Ohms

**AF-Output power:** Better than 2 Watts

**Power supplies:** 100/110/117/200/220/  
234 Volts alternative current or by 8 ea.  
type UM 1 batteries 12 Volts direct current  
(option), negative pole at chassis potential.

**Dimensions:** 340×153×285 mm  
**Weight:** 7 kg



**Amateurband Sendeempfänger,  
80–10 m, 240 Watt SSB, CW, AM**

Der preiswerteste Sendeempfänger der F-Line. Unter den Sendeamateuren besonders zur Einführung in den Einseitenband-Funkbetrieb beliebt und immer wieder verlangt. Für die Amateurbänder 80–10 m eingerichtet. Das Leichtgewicht unter den Transceivern mit 240 Watt PEP input Sendeleistung.

**Frequenzbereiche:**

3.5– 4.0 MHz 80 m  
7.0– 7.5 MHz 40 m  
14.0–14.5 MHz 20 m  
21.0–21.5 MHz 15 m  
28.0–28.5 MHz 10 m  
(Steuerquarz auf Wunsch)  
28.5–29.0 MHz 10 m  
29.0–29.5 MHz 10 m  
(Steuerquarz auf Wunsch)  
29.5–30.0 MHz 10 m  
(Steuerquarz auf Wunsch)

**Betriebsarten:** SSB (oberes und unteres Seitenband) CW und AM.

**Senderleistung:** SSB 240 Watt PEP, CW 180 Watt, AM 80 Watt.

**Empfängerempfindlichkeit:** 0,5 uV bei 10 dB S/N.

**Trennschärfe:** 2,3 kHz –6 dB, 4 kHz –60 dB Ohne eingebautes Stromversorgungsteil. Dieses ist als zum Lieferumfang gehörend im Preis mit inbegrieffen und wird nur mit dem Transceiver zusammen geliefert. Eingebauter 100 kHz Eichgenerator, Störbegrenzer, CW-Mithörton und bk-Schaltung. Mit VOX, Empfänger-Feinverstimmung, 9-MHz-Quarzfilter mit shape-factor 1,5, transistorisierter Linear-VFO und pi-Filter für Antennenanpassung 50–120 Ohm.

Zusatzausrüstung im Lieferumfang inbegrieffen: FP-250 Gehäusealtsprecher mit Netzteil.

**Abmessungen:** 335×140×280 mm  
**Gewicht:** 8 kg ohne Netzteil

**Emetteur-récepteur bandes d'amateur  
80–10 m, 240 Watts, BLU, CW et AM**

Le meilleur marché des émetteurs-récepteurs de toute la ligne-F. Recommandé aux radio-amateurs désirant débuter en BLU. Favorite parmi ceux ayant des moyens restreints. Pour les bandes 80–10 m. Le poids plume parmi les transceivers avec une puissance d'émission de 240 Watts PEP.

**Bandes de fréquence disponibles:**

3.5– 4.0 MHz 80 m  
7.0– 7.5 MHz 40 m  
14.0–14.5 MHz 20 m  
21.0–21.5 MHz 15 m  
28.0–28.5 MHz 10 m (facultatif)  
28.5–29.0 MHz 10 m  
29.0–29.5 MHz 10 m (facultatif)  
29.5–30.0 MHz 10 m (facultatif)

**Modes d'opération:** BLU (avec commutateur bandes latérales), CW et AM.

**Puissance d'émission:** BLU 240 Watts PEP, CW 180 Watts, AM 80 Watts

**Sensibilité de récepteur:** 0,5 uV pour 10 dB de rapport S/B

**Sélectivité:** 2,3 kHz à –6 dB, 4 kHz à –60 dB. Sans alimentation incorporée. Celle-ci se trouve à l'intérieur de l'accessoire FP-250 (haut-parleur dans un cabinet avec l'alimentation 110/220 Volts alternatif) qui n'est vendu qu'avec le transceiver FT 250.

Equipé d'un calibrateur 100 kHz, d'un noise blunker, d'un side-tone pour la CW et d'un circuit BK en CW, d'un clarifier en réception, d'un filtre à quartz 9 MHz avec shape factor 1,5, d'un VFO linéaire transistorisé et d'un pi-filtre de sortie pour l'adaptation des antennes 50–120 Ohms. L'alimentation est livrée avec l'émetteur-récepteur dans son cabinet FP-250 comportant aussi le haut-parleur.

**Dimensions:** 335×140×280 mm  
**Poids:** 8 kg sans accessoire alimentation.

**Amateur band transceiver, 80–10 m,  
240 Watts SSB, CW, AM**

A real bargain within the entire F-Line. Repeat-orders all over the world prove its popularity amongst the radio amateurs who want to get properly introduced to the single-sideband techniques. Operating on the amateur bands 80 through 10 m. A light-weight-transceiver with a transmitter power of 240 Watts PEP.

**Frequency ranges:**

3.5– 4.0 MHz 80 m  
7.0– 7.5 MHz 40 m  
14.0–14.5 MHz 20 m  
21.0–21.5 MHz 15 m  
28.0–28.5 MHz 10 m (crystal on request)  
28.5–29.0 MHz 10 m  
29.0–29.5 MHz 10 m (crystal on request)  
29.5–30.0 MHz 10 m (crystal on request)

**Modes of operation:** SSB (upper and lower sideband) CW and AM

**Transmitter power:** SSB 240 Watts PEP, CW 180 Watts, AM 80 Watts

**Receiver sensitivity:** 0.5 uV at 10 dB S/N  
**Selectivity:** 2.3 kHz –6 dB, 4 kHz –60 dB.

Power supply is built into a separate loudspeaker cabinet and is included in price and delivery package.

Built-in 100 kHz calibrator, noise limiter, VOX, automatic break-in CW operation with sidetone, receiver clarifier, 9 MHz crystal-filter with shape-factor 1.5, transistorized linear-VFO and pi-filter for antenna impedances of 50–120 Ohms. Accessory loudspeaker/power supply FP 250 is included in the delivery package. 220/110 Volts alternative current.

**Dimensions:** 335×140×280 mm  
**Weight:** 8 kg without power supply

**Allwellen Empfänger**

Dadurch, dass dieser Empfänger ein extrem breites Frequenzspektrum bestreichen kann, ist er schnell zum Favoriten der Radio-Amateure, Kurzwellen-Rundfunkhörer und Beobachter von Funkdiensten geworden. In Aufbau, Schaltung und äußerlicher Gestaltung ist dieses Gerät von wahrhaft professioneller Qualität. Selbst ein 2 m-Konverter ist bereits eingebaut, auf Wunsch kann noch ein 6 m-Konverter hinzugefügt werden.

**Frequenzbereiche:**

1.5– 2.0 MHz 160 m  
3.5– 4.0 MHz 80 m  
4.5– 5.0 MHz 60 m  
7.0– 7.5 MHz 40 m  
9.5–10.0 MHz 31 m  
11.5–12.0 MHz 25 m  
14.0–14.5 MHz 20 m  
15.0–15.5 MHz 19 m  
17.5–18.0 MHz 16 m  
21.0–21.5 MHz 15 m  
21.5–22.0 MHz 13 m  
25.5–26.0 MHz 11 m  
27.0–27.5 MHz CB  
28.0–28.5 MHz 10 m  
28.5–29.0 MHz 10 m  
29.0–29.5 MHz 10 m  
29.5–30.0 MHz 10 m

**VHF:** 2 m, 6 m (zusätzlich auf besonderen Wunsch).

Die Schaltung ist ferner für den wahlweisen Betrieb von 4 zusätzlichen je 500 kHz breiten Kurzwellenbändern sowie 4 wählbaren Festfrequenzen vorbereitet.

**Betriebsarten:** SSB, CW, AM, FM, RTTY.

**Empfindlichkeit:**

SSB, CW, 0,5 uV, 10 dB S/N  
AM 1 uV, 10 dB S/N

FM 1 uV, 12 dB S/N

**Trennschärfe (Kristallfilter):**

CW	600 Hz/6 dB
	1500 Hz/60 dB
SSB	2.4 kHz/6 dB
	4 kHz/60 dB
AM	6 kHz/6 dB
	12 kHz/60 dB
FM	20 kHz/6 dB
	45 kHz/60 dB

Eingebautes Netzteil für 110–240 Volt AC

**Wahlweise erhältlich mit Digitalanzeige (FR 101 D/DIG) oder Trommelskala (FR 101 D)**

**Abmessungen:** 340×155×285 mm  
**Gewicht:** 10 kg

**Récepteur trafic**

La couverture de fréquences très poussée de ce récepteur de trafic le rend absolument idéal aux Radioamateurs, à l'écoute des stations de radiodiffusion sur ondes courtes ainsi qu'aux services commerciaux d'écoute. Un récepteur tout-à-fait pro, d'un style admirable. Equipé de convertisseurs incorporés 2 m (et 6 m en option). Lecture de fréquence extrêmement précise.

**Gammes de fréquence disponibles:**

1.5– 2.0 MHz	160 m
3.5– 4.0 MHz	80 m
4.5– 5.0 MHz	60 m
7.0– 7.5 MHz	40 m
9.5–10.0 MHz	31 m
11.5–12.0 MHz	25 m
14.0–14.5 MHz	20 m
15.0–15.5 MHz	19 m
17.5–18.0 MHz	16 m
21.0–21.5 MHz	15 m
21.5–22.0 MHz	13 m
25.5–26.0 MHz	11 m
27.0–27.5 MHz	CB
28.0–28.5 MHz	10 m
28.5–29.0 MHz	10 m
29.0–29.5 MHz	10 m
29.5–30.0 MHz	10 m

**VHF:** 2 m (6 m en option).

En outre, il y a la possibilité d'ajouter 4 différentes gammes H.F., chacune 500 kHz de large. 4 canaux peuvent être pilotés par quartz.

**Modes d'opération:** BLU, CW, AM, FM, RTTY.

**Sensibilité:**

BLU, CW	0.5 uV, 10 dB S/B
AM	1.0 uV, 10 dB S/B
FM	1.0 uV, 12 dB S/B

**Sélectivité (filtres à quartz):**

CW	600 Hz/6 dB
	1500 Hz/60 dB
BLU	2.4 kHz/6 dB
	4.0 kHz/60 dB
AM	6.0 kHz/6 dB
	12.0 kHz/60 dB
FM	20.0 kHz/6 dB
	45.0 kHz/60 dB

Alimentation secteur 110–240 Volts alternatifs incorporée.

**Disponible avec indication de fréquence mécanique (FR 101 D) ou digitale (FR 101 D/DIG)**

**Dimensions:** 340×155×285 mm  
**Poids:** 10 kg

**General coverage Receiver**

The wide frequency ranges of this receiver makes it ideal for Amateur, Broadcast and commercial listening on the short waves. A commercial quality and beautifully styled receiver with internal 2 m and 6 m\* VHF converters and exceptionally clear tuning dial.

**Frequency Ranges Supplied**

1.5– 2.0 MHz	160 m
3.5– 4.0 MHz	80 m
4.5– 5.0 MHz	60 m
7.0– 7.5 MHz	40 m
9.5–10.0 MHz	31 m
11.5–12.0 MHz	25 m
14.0–14.5 MHz	20 m
15.0–15.5 MHz	19 m
17.5–18.0 MHz	16 m
21.0–21.5 MHz	15 m
21.5–22.0 MHz	13 m
25.5–26.0 MHz	11 m
27.0–27.5 MHz	CB
28.0–28.5 MHz	10 m
28.5–29.0 MHz	10 m
29.0–29.5 MHz	10 m
29.5–30.0 MHz	10 m

**VHF:** 6 metres\*, 2 metres (\*optional)

Also provision for 4 additional 500 kHz H.F. ranges and 4 fixed frequency channels.

**Operating modes:**

SSB, CW, AM, FM, RTTY.

**Sensitivity:**

SSB, CW, 0.5 uV	10 dB S/N
AM 1 uV	10 dB S/N
FM 1 uV	12 dB SINAD

**Selectivity (Crystal Filters):**

CW	600 Hz/6 dB
	1500 Hz/60 dB
SSB	2.4 kHz/6 dB
	4 kHz/60 dB
AM	6 kHz/6 dB
	12 kHz/60 dB
FM	20 kHz/6 dB
	45 kHz/60 dB

Built in 110–240 V Power Supply

**Available with Analog (FR 101 D) or Digital (FR 101 D/DIG) frequency readout.**

**Dimensions:** 340×155×285 mm  
**Weight:** 10 kg



#### Sender für Amateur-Bänder

Der vorliegende Sender passt in Leistung, Form und Aufmachung zum Empfänger FR 101. Zusammen mit dem Linear-Verstärker FL 2277 ergeben die drei Geräte eine der hervorragendsten Amateurstationen, die jemals so gekonnt zu einem universell verwendbaren Ganzen zusammengestellt worden ist. Als erster Amateursender der Welt ist der FL 101 serienmäßig mit einem «Hochfrequenz-Sprachclipper» und zusätzlichem Kristallfilter ausgerüstet, wodurch das Sendesignal um den Faktor 10 oder besser verstärkt wird.

##### Frequenzbänder:

1.5– 2.0 MHz 160 m  
3.5– 4.0 MHz 80 m  
7.0– 7.5 MHz 40 m  
14.0–14.5 MHz 20 m  
21.0–21.5 MHz 15 m  
28.5–29.0 MHz 10 m  
28.0–28.5 MHz sowie  
29.0–30.0 MHz können zusätzlich gewählt werden  
27.0–27.5 MHz 11 m

Antennen-Impedanz 50–100 Ohm.

Für beste Sprachwiedergabe eignet sich unser Mikrofon YD 844.

##### Betriebsarten:

SSB 260 Watt PEP

CW 180 Watt

AM 80 Watt

RTTY 80 Watt

Kann für die Betriebsart «Transceive» leicht mit dem Empfänger FR 101 zusammengeschaltet werden.

Verschiedene Druckschalter auf der Frontplatte wählen entweder VOX-PTT-MOX oder SPOT (Einpfeifen).

Eingebautes Netzteil für 110–220 Volt AC.

#### Emetteur pour les bandes amateurs

Cet émetteur s'assortit bien avec le récepteur FR 101 ainsi qu'avec l'ampli linéaire FL 2277 B. Ces trois appareils harmonieusement combinés, forment une station d'amateur très élégante, d'une étendue remarquable et à des performances de premier ordre. L'émetteur FL 101 était le premier dans le monde équipé d'un écrêteur HF par procédé HF et de filtres à quartz supplémentaires ayant pour but d'amplifier le signal émis, par un facteur de 10 ou même plus.

##### Bandes de fréquences disponibles:

1.5– 2.0 MHz	160 m
3.5– 4.0 MHz	80 m
7.0– 7.5 MHz	40 m
14.0–14.5 MHz	20 m
21.0–21.5 MHz	15 m
28.5–29.0 MHz	10 m
(28.0 à 28.5 et 29.0 à 30.0 MHz en option)	
27.0–27.5 MHz	11 m

*Impédance d'antenne:* 50–100 Ohm.  
*Impédance d'entrée:* micro adaptée au microphone YD 844.

##### Modes d'opération:

BLU	260 Watt PEP
CW	180 Watt
AM	80 Watt
RTTY	80 Watt

Pour une utilisation en «transceiver» il suffit simplement de brancher le récepteur FR 101 sur l'émetteur FL 101. Sur la façade avant se trouvent plusieurs boutons-poussoirs pour sélectionner les différents modes d'opération possibles: VOX, PTT, CW, SPOT, etc.

Equipé d'une alimentation secteur 110–220 Volts alternatif.

#### Amateur Band Transmitter

The transmitter matches the FR 101 Receiver, and with the Linear Amplifier FL 2277 B they form together the most outstanding amateur station of very attractive design, first class performance and exceptional versatility. It is the first amateur transmitter of the world with built in «RF Speech Clipper» and additional crystal filter — thus amplifying the transmitted signal by a factor of 10 or more.

##### Frequency Ranges:

1.5– 2.0 MHz	160 m
3.5– 4.0 MHz	80 m
7.0– 7.5 MHz	40 m
14.0–14.5 MHz	20 m
21.0–21.5 MHz	15 m
28.5–29.0 MHz	10 m
27.0–27.5 MHz	11 m
28.0–28.5 MHz and 29.0–30.0 MHz	optional

*Output Impedance* 50–100 Ohms  
*Microphone impedance* suitable for YD 844 for best speech quality.

##### Operating Modes:

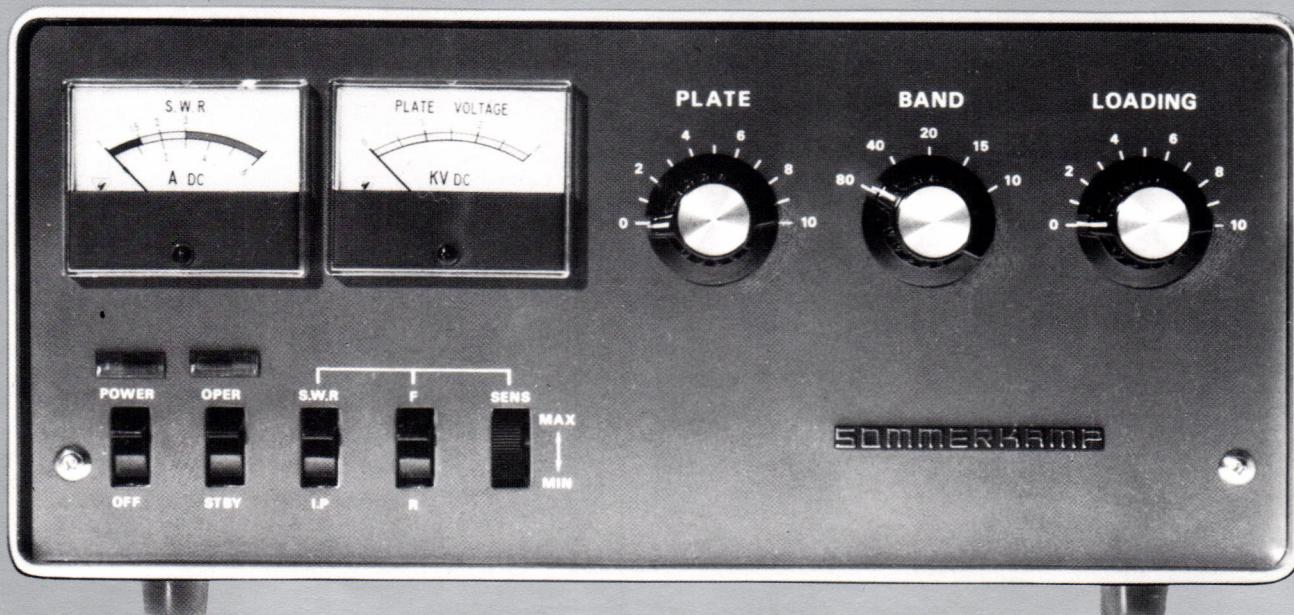
SSB	260 Watts PEP
CW	180 Watts
AM	80 Watts
RTTY	80 Watts

Easily connected for transceiver operation with the FR 101. VOX-PTT-CW break in operation VOX controls are on the front panel. «Spot» button for zero-beat and fixed channel provided. Built in power supply for 110–240 V.

**Abmessungen:** 340×155×285 mm  
**Gewicht:** 13 kg

**Dimensions:** 340×155×285 mm  
**Poids:** 13 kg

**Dimensions:** 340×155×285 mm  
**Weight:** 13 kg



#### Linear-Verstärker

Der Linear-Verstärker FL 2277 verwendet zwei handelsübliche Röhren vom Typ 572 B (geschaltet in Klasse B, grounded grid). Beide sind luftgekühlt durch zwei kräftige, lautlose Gebläse. Der Linear-Verstärker kann praktisch durch jeden, mit einem Extra-Relaiskontakt ausgestatteten Transceiver gesteuert werden. Er passt natürlich besonders gut zu den Geräten FL 101, FT 277 und wird mit denselben zu einem beachtlichen Kraftpaket.

**Frequenzbereich:** Amateurbänder 80-10 m

**Ausgangsleistung:**

SSB 1.2 KW PEP

CW 1.0 KW

AM/RTTY 600 Watt

**Benötigte Steuerleistung:**

max. 100 Watt PEP

Eingebautes 110-240 Volt AC-Netzteil mit getrennten Messinstrumenten für Anodenstrom und Anodenspannung.

Eingegebene SWR-Brücke.

In Schalterstellung STBY kann mit dem Steuersender allein gearbeitet werden.

Eingegebene ALC-Schaltung verhindert ein Übersteuern des Linear-Verstärkers.

Sorgfältiger mechanischer und elektrischer Aufbau garantieren TVI-Sicherheit.

**Antennen-Impedanz:** 50-75 Ohm

#### Amplificateur linéaire HF

Equipé de deux tubes du type 572 B conventionnels en classe B, grille à la masse (zéro Bias). Tous les deux refroidis par des ventilateurs silencieux. Cet amplificateur linéaire peut-être attaqué par n'importe quel ensemble émetteur-récepteur à condition que celui-ci soit muni d'un contact supplémentaire sur son relais de sortie. Bien sûr, l'amplificateur s'assortit très bien avec les appareils du type SOMMERKAMP FL 101, FT 277 et donne avec chacun d'eux un vrai punch à l'émission.

**Gamme des fréquences utilisables:**

Toutes les bandes d'amateur de 80 à 10 m.

**Puissance de sortie:** BLU 1.2 KW PEP,

CW 1.0 KW, AM/RTTY 600 Watt.

**Puissance d'excitation nécessaire:**

max. 100 Watt PEP.

Alimentation secteur 110-220 Volts/AC incorporée. Deux instruments de mesure contrôlent séparément courant et tension plaque. TOS-mètre incorporé. Le circuit ALC utilisé évite une surexcitation du linéaire et assure ainsi un signal de sortie clair et parfaitement linéaire. Afin de permettre l'utilisation d'un transceiver sans ce linéaire, bien qu'il soit branché, on place le commutateur OPER-STBY simplement en position STBY. Ainsi l'amplificateur linéaire est hors circuit, mais reste toutefois en «stand-by».

Un câblage attentif ainsi qu'un blindage soigneux évitent tous les rayonnements parasites, pouvant causer des ennuis aux récepteurs de télévision.

**Impédance d'antenne:** 50-75 Ohm.

#### Linear Amplifier

The FL 2277 B contains two of the 572 B commercial tubes (operating in class B grounded), which are forced air cooled by two powerful quietly running fans. The linear can be driven by any transceiver that has a spare relay contact, however it matches the FT 277 and FL 101 very well in appearance, forming with the transceiver a powerful combination.

**Frequency Range:**

Amateur Bands 80-10 m

**Power Input:**

SSB 1.2 KW PEP

CW 1.0 KW

AM/RTTY 600 W

**Drive power required:**

max. 100 W PEP

Built-in 110-240 V Power Supply with continuous H.T. voltage monitoring.

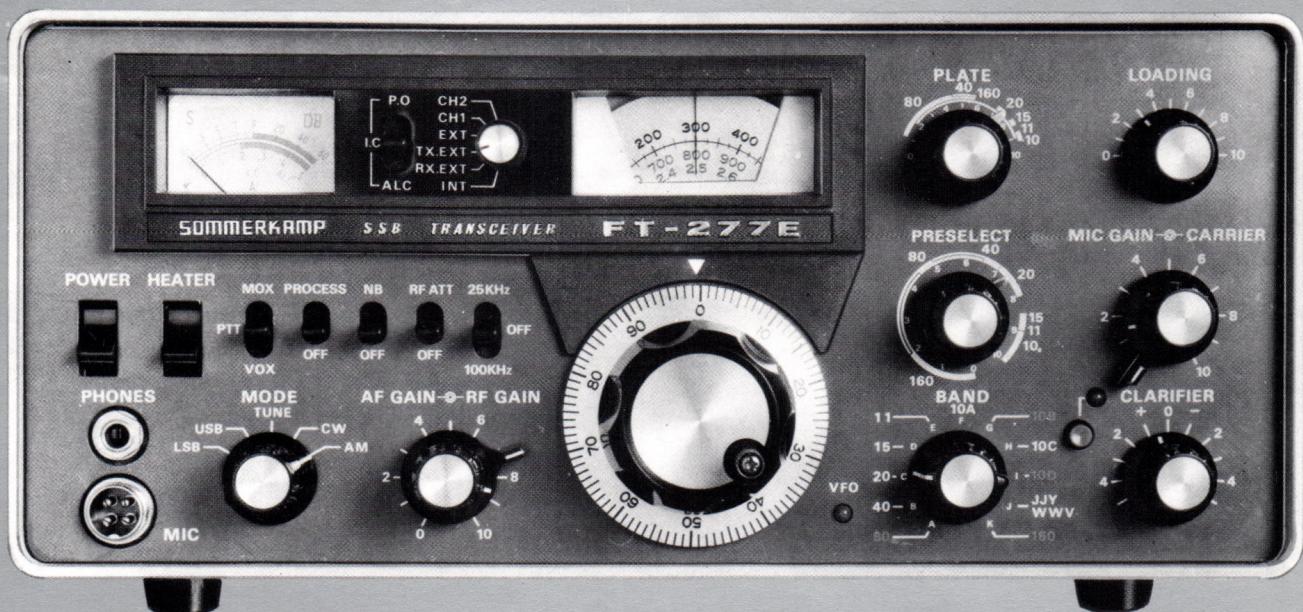
Built-in SWR Bridge

Exciter — only operation in Standby position

ALC protection against over driving

Solid r.f. screening suppresses T.V.I.

**Antenna:** 50-75 Ohm



#### Sendeempfänger für SSB, CW und AM

Der beste Amateurfunk-Sendeempfänger, den es je gab! An diesem Gerät gibt es kaum noch etwas zu verbessern. Das Modell FT-277 E ist mit sog. «speech processor» ausgerüstet. Dieser verbessert die Verständlichkeit der Sprache im Empfänger des Funkpartners enorm. Die Baureihe FT-277 EE ist ohne den speech-processor ausgeführt. Das Gerät FT-277 X dagegen hat kein Kühlgebläse, keine 12 Volt-Einrichtung und ist nicht mit Zusatzquarzen ausgerüstet. Der Empfänger ist mit eingebautem Lautsprecher versehen und besitzt Anschluss für Außenlautsprecher. Es sind Anschlüsse für einen UKW-Transverter sowie für einen separaten Empfänger vorgesehen. Ein 600 Hz/6 dB CW-Filter wird gegen Aufpreis geliefert. Handmikrofon und Stecker sind im Lieferumfang enthalten.

##### Frequenzbereiche:

1.5- 2.0 MHz 160 m 21.0-21.5 MHz 15 m  
3.5- 4.0 MHz 80 m 27.0-27.5 MHz 11 m  
7.0- 7.5 MHz 40 m 28.0-30.0 MHz 10 m  
14.0-14.5 MHz 20 m

10.0-10.5 MHz WWV (Empfang)

##### Betriebsarten:

SSB (USB und LSB umschaltbar), CW, AM (Zweiseitenband mit Träger)

##### Sender-Eingangsleistung:

SSB: 260 W PEP, CW: 180 W, AM: 80 W

##### Empfänger-Empfindlichkeit:

0.5 uV, 10 dB S/N

##### Trennschärfe:

SSB-Filter 2,3 kHz/6 dB

\*CW-Filter 600 Hz/6 dB (\*gegen Aufpreis)

Eingegebene Stromversorgung für Netz (110-240 Volt) sowie für 12 Volt Batterie.

Eingebautes Kühlgebläse. Neuartige Kippschalter, MOX, VOX, PTT, clarifier (mit Drucktaste abschaltbar), Eichgenerator 25 kHz/100 kHz, Störaustaster zur Unterdrückung von Zündfunkenstörungen, Mithörton für Telegrafie und natürlich ist der «speech processor» abschaltbar. Das Gerät ist bis auf Treiber und Endstufe mit Halbleitern bestückt.

##### Als Zusatzeräge sind lieferbar:

**FT 277 B** Zusatz-VFO

**SP 277 B** Zusatz-Lautsprecher

**SP 277 PB** phone patch

##### Mobil-Haltewinkel für Fahrzeugeinbau

Abmessungen: 340×155×285 mm  
Gewicht: 15 kg

#### Emetteur-récepteur bandes d'amateur BLU, CW et AM

Le meilleur de tous les émetteurs-récepteurs qui ne jamais existait et qui ne laisse rien à désirer! Le modèle FT-277 E est équipé d'un compresseur de parole. Il a pour but de produire une modulation profonde, ainsi améliorant la lisibilité de la parole dans le récepteur d'une station lointaine. Le FT-277 EE, par contre, n'est pas muni de ce compresseur de parole. Il en existe encore le modèle FT-277 X, une version simplifiée sans soufflerie, sans alimentation à 12 Volt courant continu et sans un certain jeu de cristaux additionnels. Haut-parleur incorporé, prise pour haut-parleur extérieur disponible. Il y a des prises prévues pour l'utilisation d'un transverter 2 m et pour un récepteur séparément exploité. Un filtre CW à 600 Hz/6 dB est disponible en option. Livré avec un microphone à main ainsi qu'avec toutes les fiches nécessaires.

##### Gammes de fréquence disponibles:

1.5- 2.0 MHz 160 m 21.0-21.5 MHz 15 m  
3.5- 4.0 MHz 80 m 27.0-27.5 MHz 11 m  
7.0- 7.5 MHz 40 m 28.0-30.0 MHz 10 m  
14.0-14.5 MHz 20 m

10.0-10.5 MHz WWV (réception seulement)

##### Modes d'opération:

BLU (bande latérale sup. et inf. commutable), CW, AM (double bande lat. avec porteuse)

##### Puissance d'entrée en émission:

BLU: 260 Watts PEP, CW: 180 Watts, AM: 80 Watts

##### Sensibilité de récepteur:

0.5 uV pour 10 dB de rapport S/B

##### Sélectivité:

Filtre BLU: 2,3 kHz/6 dB

\*Filtre CW: 600 Hz/6 dB (\*en option)

Alimentation réseau 110-240 Volts et 12 Volts courant continu. Equipé d'une soufflerie pour le refroidissement des lampes PA, de nouveaux interrupteurs inverseurs, MOX, VOX, PTT, d'un vernier en réception commutable, d'un calibrateur 25 kHz/100 kHz, d'un anti-parasites (noise blinder), de side-tone pour la télégraphie. L'écrivain de parole est commutable. Il y a des semi-conducteurs partout, sauf dans les étages driver et PA.

##### Accessoires disponibles:

**FT 277 B** VFO extérieur

**SP 277 B** Haut-parleur extérieur

**SP 277 PB** phone patch

##### Berceau de montage pour opération mobile

Dimensions: 340×155×285 mm

Poids: 15 kg

#### Amateur-band transceiver SSB, CW and AM

It's the best of the entire line of amateur-band transceivers that ever existed! This equipment has so many features already, that improvement will hardly be possible. The model FT-277-E is fitted with the so-called «speech processor», an addition which improves intelligibility of a voice transmission in the receiver of your communications partner vastly. The series FT-277 EE, however, is built without the speech-processor. Furthermore, the model FT-277 X is kept fairly simple as much as there is no blower, no 12 Volt operation possible and several crystals can only be had, as an option. The receiver has a built-in loudspeaker, receptacle for an external speaker is fitted. Several connectors permit the use of a VHF-transverter or a separate receiver. A 600 Hz/6 dB CW-filter comes as an option. A hand-microphone and all necessary plugs are delivered with the transceiver.

##### Frequency bands:

1.5- 2.0 MHz 160 m 21.0-21.5 MHz 15 m  
3.5- 4.0 MHz 80 m 27.0-27.5 MHz 11 m  
7.0- 7.5 MHz 40 m 28.0-30.0 MHz 10 m  
14.0-14.5 MHz 20 m

10.0-10.5 MHz WWV (reception only)

##### Operating modes:

SSB switchable sidebands, AM double-sideband plus carrier

##### Input power:

SSB 260 Watts PEP, CW: 180 Watts, AM: 80 Watts

##### Receiver sensitivity:

0.5 uV at 10 dB S/N

##### Selectivity:

SSB-Filter 2.3 kHz/6 dB

\*CW-Filter 600 Hz/6 dB (\*optional)

Built-in power supplies for 110-240 Volts AC and 12 Volts DC. Built-in cooling-fan for final stage. New toggle-switches, MOX, VOX, PTT, clarifier (switchable by push-button action), calibrator 25 kHz/100 kHz, automatic noise limiter against ignition noise, sidetone for CW-operation, «speech processor» switchable. The transceiver is fully transistorized with the exception of the driver and final stages.

##### Optional equipment:

**FT 277 B** external VFO

**SP 277 B** external speaker

**SP 277 PB** phone patch

##### Angle bracket for mobile operation

Dimensions: 340×155×285 mm

Weight: 15 kg



Ein sehr modestes Gerät, das wahweise 1 Watt/10 Watt leistet. 24 Kanäle stehen zur Verfügung. Umsetzstationen können durch den eingebauten, einstellbaren Longenregler in Betrieb gesetzt werden. Die Schaltung enthält u. a. einen besonderen Schutz der Leistungs-Schmelzelektroden. Einsetzbarer Stromverregler mit einem Polarisator und einem Relais. Der Frequenzbereich ist 144-146 MHz.	Sender	1. 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, Alle Oszillatoren mit dem entsprechenden Relais in einer 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et. 23 Dioden, 4 IC's und 5 FETs. Geruschentzähler mit einer Auflösung von 0.001%. Spannungsschwelle: 13.5 Volt DC. Empfänger-Empfindlichkeit: 0.001%.	2.2 A bei Sendern 0.4 A bei Empfang. Frequenzschwelle: 50 Ohm unsymmetrische Antennen. 23 Diodes für Transistor, 30 Transistor für FETs. 2.2 A en émission. 0.3 UV pour réception. 0.3 dB à 6 dB SNR. Empfänger-Frequenzauflösung: 1 Watt oder 10 Watt.
Konstruktion des Geräts, das während seiner 10 Jahre Lebensdauer eine hohe Zuverlässigkeit gezeigt hat. Durch die Verwendung eines einzigen Kondensators für die Spannungsversorgung wird die Stabilität der Frequenz und die Ausgangsleistung erhöht.	Frequenzstabilität	0.001%	Sonde für die Kanäle 145 500, 525, 550, 575.
Empfänger-Frequenzschwelle: 13.5 Volt DC. Ampegementimpedanz: 50 Ohm unsymmetrische Antennen. 23 Diodes für Transistor, 30 Transistor für FETs. Tou les deux équipements pour relais direct sur les deux circuits d'altais que sur tout les deux canaux européens comme suit : 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	145 500, 525, 550, 575.
Antenne mit 50 Ohm unbalanced. Antenne Impedance: 50 Ohm unbalanced. Cutoff: 30 Transistor 23 Diodes. Cutoff: 4 IC's 5 FETs. Power Source: 13.5 V FM. Frequency Stability: 0.001%.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Mode d'opération: FM. Alimentation: 13.5 Volts DC. Sélectivité de fréquence: 0.001%.
Receiversensitivity: 0.3 UV for 20 dB SNR. Receiversensitivity: 15 kHz at 6 dB. 25 kHz at 60 dB. 2.2 A transmitter: 0.4 A receive. Power requirement: 0.4 A receive, 0.3 UV for 20 dB SNR. Receiversensitivity: 0.3 UV for 20 dB SNR. Receiversensitivity: 15 kHz at 6 dB. 25 kHz at 60 dB. 2.2 A transmitter: 0.4 A receive.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Imbalance de fréquence: 0.001%.
Antenna Impedance: 50 Ohm unbalanced. Antenna Impedance: 50 Ohm unbalanced. Cutoff: 30 Transistor 23 Diodes. Cutoff: 4 IC's 5 FETs. Power Source: 13.5 V FM. Frequency Stability: 0.001%.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Le circuit compote: 30 transistors, 23 diodes, 4 IC et 5 FET.
Transmitter Output: 2.5 Watt at 4 Ohm. Transmitter Output: 1 or 10 Watt. Frequency: 144-146 MHz.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Con sommation: 0.4 A en réception, 2.2 A en émission.
Deviation: ± 5 kHz normal. Deviation: ± 5 kHz normal. Frequency: 144-146 MHz.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Symétrie d'antenne: 50 Ohm non-symétrique.
Power Output: 1 or 10 Watt. Frequency: 144-146 MHz.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	20 dB de rapport S/B.
Frequency: 144-146 MHz.	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Selectivité basse fréquence: 2.5 Watt sur 4 Ohms.
	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Puissance de sortie: 1 Watt ou 10 Watt.
	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Déviation (Swing): 5 kHz nominales.
	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Dimensions: 180x70x220 mm.
	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Poids: 2.5 Kg.
	Empfänger-Frequenzschwelle	0.001%	Weight: 2.5 Kg.



#### UKW-Transverter

Mit diesem Gerät kann man in Verbindung mit einem normalen Kurzwellen-Sendeempfänger sofort auf dem 2 m Amateurband tätig werden. Warum noch separate Funkgeräte für Kurz- und Ultrakurzwellen kaufen? Mit dem SOMMERKAMP FTV-250 2 m-Transverter werden die funktionellen Vorteile Ihres bisherigen Kurzwellen-Sendeempfängers voll ausgenutzt. Sie bestreichen das gesamte 2 m-Amateurband von 144 bis 146 MHz, während Sie Ihr Kurzwellengerät zwischen 28 und 30 MHz abstimmen.

#### Technische Daten:

Frequenzbereich: 144 bis 146 MHz  
Betriebsarten: SSB, AM, CW und FM  
**Empfänger**  
Empfindlichkeit: 0,5 uV bei 20 dB S/N zuzüglich S/N-Verhältnis Ihres Transceivers  
Eingangsimpedanz: 50 bis 75 Ohm  
Ausgangsfrequenz: 28 bis 30 MHz  
Oberwellen- und Nebenwellenunterdrückung: Spiegelbildunterdrückung besser als 50 dB. Je nach Eingangsspannung ist die Nebenwellenunterdrückung besser als 1 uV.

#### Sender

Eingangsleistung: 10 Watt PEP bei SSB, 10 Watt bei CW (mittlere Leistung), 4 Watt bei AM und FM  
Geforderte Treiberleistung: 3 V RMS von 28 bis 30 MHz

**Abmessungen:** 210×153×285 mm  
**Gewicht:** 6 kg

#### VHF-Transverter

Cet appareil permet en conjonction avec votre transceiver décamétrique habituel l'exploitation facile de la bande d'amateur des 2 m.

C'est nettement moins cher que deux stations complètes sur OC et VHF. Avec le transverter en circuit, l'on trafique en VHF comme si c'était sur OC. La bande 2 m entière entre 146 et 148 MHz est exploitée en accordant votre transceiver OC entre 28 et 30 MHz.

**Caractéristiques techniques générales:**  
Bande de fréquences: 144 à 146 MHz  
Modes d'opération: BLU-AM-CW et FM

#### Récepteur

Sensibilité: 0,5 uV pour 20 dB de rapport S/B plus le rapport S/B de votre transceiver  
Impédance d'entrée: 50 à 75 Ohms  
Fréquence de sortie: 28 à 30 MHz  
Suppression fréquences harmoniques et spuriées: Inférieur à 50 dB. Dépendant de la puissance d'entrée, les fréquences spuriées ne dépassent pas 1 uV

#### Emetteur

Puissance d'entrée: 10 Watts PEP en BLU, 10 Watts en moyenne en CW, 4 Watts en AM et FM  
Excitation HF nécessaire: 3 V RMS de 28 à 30 MHz

**Dimensions:** 210×153×285 mm  
**Poids:** 6 kg

#### VHF-Transverter

Join the VHF-action with the model FTV-250 transverter. This matching, economical addition to your station offers a VHF 2 m-transmitter and receiver. Why buy a complete separate rig when you can utilize much of your HF transceiver-coupled with these functional accessories?

The entire 2 m-band is covered tuning the HF-transceiver from 28 to 30 MHz.

#### Specifications:

General Frequency Range: 144-148 MHz  
Modes: SSB, AM, CW and FM

#### Receiver

Sensitivity: 0.5 uV for 20 dB noise plus signal to noise ratio when in use with your transceiver

Input impedance: 50 to 70 Ohms

Output frequency: 28 to 30 MHz

Harmonic and other spurious response: Image rejection better than 50 dB. Internal spurious signal below 1 uV equivalent to antenna input.

#### Transmitter

Input power: 10 Watts PEP on SSB, 10 Watts on CW at 50% duty cycle, 4 Watts on AM and FM

Drive requirements: 3 V RMS at 28 to 30 MHz

**Dimensions:** 210×153×285 mm  
**Weight:** 6 kg



Ein 2 m-Sendeempfänger für SSB, CW, AM und FM

Vollständig mit Halbleitern bestückt. Leicht auswechselbare Steckplatten  
600 kHz-Versatzschaltung für Relaisstellenverkehr. Betrieb mit VFO oder pro Bereich auf 11 Festfrequenzen mit Quarzen zu bestücken. Clarifier für Empfänger oder umschaltbar für Sender und Empfänger gemeinsam. Freilaufender Linear-VFO mit PLL-Synchronisierung für beste Nebenwellenunterdrückung.

#### Frequenzbereich:

144-148 MHz in 8 Teilbereichen à 500 kHz.  
SSB (LSB und USB), CW, AM, FM

#### Empfänger-Empfindlichkeit:

CW/SSB = 0,1 uV/10 dB S/N  
FM = 0,4 uV/20 dB SINAD  
AM = 0,3 uV/10 dB S/N

#### Empfänger:

1. ZF: 10,7 MHz, 2. ZF: 455 kHz (nur FM)

#### Trennschärfe:

CW/SSB: 2,4 kHz/6 dB  
FM: 16 kHz/3 dB

#### Sendeausgangsleistung:

CW/SSB/FM: mehr als 12 W, AM: 3 W

#### Tonruf:

1750 Hz-Automatik

#### Stromaufnahme (Batteriebetrieb):

Senden = 3,5 A/Empf. = 0,6 A

Bei diesem Gerät ist die 600 kHz-Ablage sogar umkehrbar, sodass der FT-221 auch in der Frequenzlage wie eine Relaisstelle betrieben werden kann.

Getrennte HF- und NF-Regler.

Mikrofonverstärkung auf der Frontplatte einstellbar. Stromversorgung für Netz- und 12 Volt Batteriebetrieb eingebaut. Sende/Empfangsumschaltung durch PTT, VOX mit einstellbarer Abfallzeit (auch für CW) oder von Hand (MOX). 100 KHz-Eichgenerator. Messinstrument für relative Outputanzeige, als S-Meter oder zur Frequenz-Mittenanzeige (FM). Eingebauter Lautsprecher, Anschluss für Außenlautsprecher und Kopfhörer. Mit Handmikrofon.

Abmessungen: 280×125×295 mm  
Gewicht: 8,5 kg

Un transceiver (émetteur-récepteur)  
2 m BLU, CW, AM et FM

Entièrement équipé de semi-conducteurs, usure impossible. Alimentation réseau ainsi que 12 Volts continu incorporés. Les modules imprimés, munis de fiches contacteuses sont facilement échangeables. Circuit permettant l'utilisation des répéteurs internationaux à écartement de 600 kHz. Trafic par VFO ou sur 11 différents fréquences fixes pilotées par quartz (à fournir par l'acheteur). VFO linéaire à synchronisation PLL pour une meilleure suppression d'images. Appel sonore sur 1750 Hz breveté.

**Gammes de fréquence disponibles:**  
144-148 MHz en 8 différentes gammes à 500 kHz chacune.

#### Modes d'opération:

BLU, CW, AM, FM

#### Sensibilité du récepteur:

CW/BLU = 0,1 uV/10 dB S/B

FM = 0,4 uV/20 dB SINAD

AM = 0,3 uV/10 dB S/B

#### Récepteur:

10,7 MHz, 455 kHz (en FM seulement)

#### Sélectivité:

CW/BLU: 2,4 kHz/6 dB, FM: 16 kHz/3 dB

#### Puissance de sortie émission:

CW/BLU/FM: 12 Watts

AM: 3 Watts

#### Appel sonore:

sur 1750 Hz, automatique

#### Consommation de courant:

(utilisation batteries)

Emission = 3,5 A, Réception = 0,6 A

Livré avec microphone à main.

A 2 m amateur band transceiver for SSB, CW, AM and FM

Equipped entirely with semi-conductors, will function immediately when switched on, no wear and tear. The entire circuit is printed on several easily exchangeable solid-state boards. Upon lifting the cover plate on top, all checkpoints and adjustment-areas will be accessible. Provision for use of 600 KHz-shift repeater stations. Operation with VFO or at your choice on 11 different fixed frequencies per band. Crystals for fixed frequencies to be fitted by owner.

#### Available frequency bands:

144-148 MHz in 8 different segments each 500 KHz wide. 144 to 146 MHz

#### Operating modes:

SSB (LSB and USB)/CW/AM/FM

#### Receiver sensitivity:

CW/SSB = 0.1 uV at 10 dB S/N

FM = 0.4 uV at 20 dB SINAD

AM = 0.3 uV at 10 dB S/N

#### Receiver intermediate frequencies:

10,7 MHz + 455 kHz (FM)

#### Selectivity:

CW/SSB: 2,4 kHz/6 dB

FM: 16 kHz/3 dB

#### Transmitter power output:

CW/SSB/FM: 12 Watts, AM: 3 Watts

#### Tone burst frequency:

1750 Hz automatic

#### Power consumption:

(battery operation)

transmission = 3.5 Amps.

reception = 0.6 Amps.

The receiver of this set can be shifted to the repeater-input frequencies to be able to check their occupancy. This shift can be inverted. As a result, the FT-221 can be operated just like a repeater station. No broad-band tuning. RF- and intermediate circuits of both transmitter and receiver are being tuned by capacitance diodes switched into the circuits depending on the position of the band-segment switch.

Power supplies for both AC and 12 Volts DC incorporated.

Delivered with a hand microphone

Dimensions: 280×125×295 mm  
Poids: 8,5 kg



# SOMMERKAMP ELECTRONIC

CH-6903 Lugano, Switzerland  
P.O. Box 176  
Phone: (0041) 91-688543  
Telex: 79314 Soka CH  
Cable: Soka Lugano

